

**musikzwischen  
denwelten**

DIE KONZERTREIHE  
ZWISCHEN TRADITION  
UND MODERNE

ANDREAS GROSSE  
KONZERT- UND THEATERAGENTUR  
präsentiert

aqua-  
bella

DEUTSCHLAND

edson  
cordeiro  
& klazz  
brothers

BRASILIAN

DEUTSCHLAND

deirdre  
starr

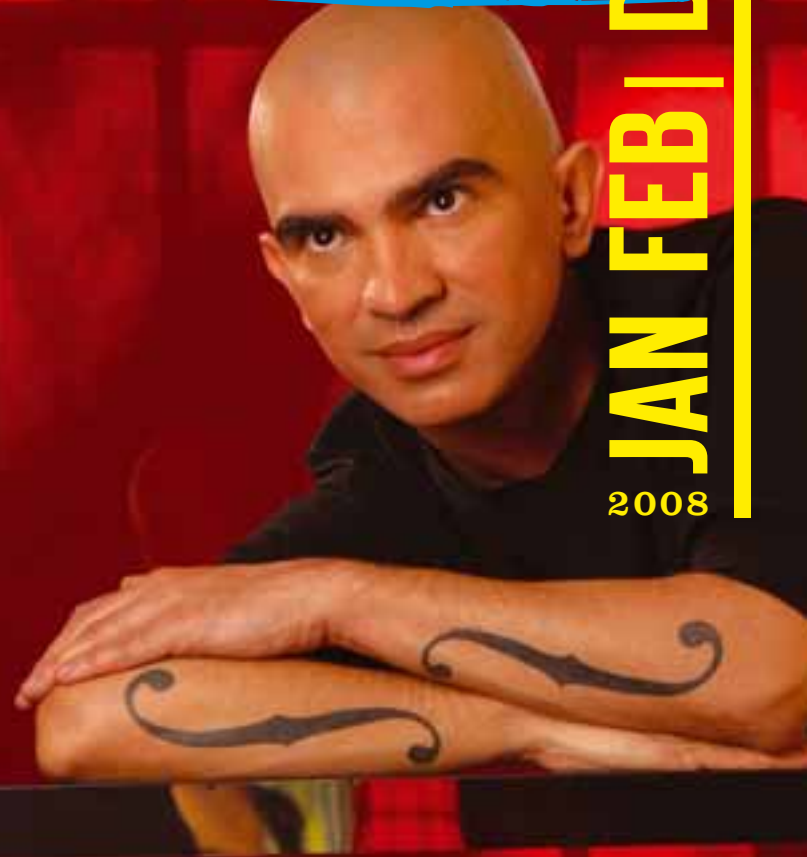
IRLAND

UND ANDERE

2007

JAN FEB | DEZ

2008





VILLASOFA  
SCHÖN & GUT.

REVOX

GIRA



## Bei uns werden Sie Augen und Ohren machen.

VILLASOFA  
PRÄSENTIERT

DOMINATING ENTERTAINMENT  
BY REVOX & GIRA

Als Dresdens führende Experten für Träume, Räume und guten Geschmack freuen wir uns, Ihnen das neue Revox-Gira Multiroom Konzept zu präsentieren. Mit diesem System steht Ihnen in jedem beliebigen Raum eines Hauses, in der Regel auf Knopfdruck, perfekte Klangqualität zur Verfügung. Und damit Sie das selbst erleben können, haben wir die VILLASOFA mit neuester Multiroom-Technologie von Revox und Gira ausgestattet. Natürlich erwarten Sie wie immer erlesene Sofas von Machalke&Machalke, FSM, Signet, Interprofil und Franz Fertig/Die Collection.

Nehmen Sie sich Zeit. Ansehen, Zuhören, Probesitzen und professionelle Beratung in einzigartigem Ambiente. Wir freuen uns auf Ihren Besuch in der Villa!

VILLASOFA e.K. | A-Psüchke-Platz 1 | 01027 Dresden | T 0351 44 46 731 | info@villasofa.de

[www.villasofa.de](http://www.villasofa.de) | [www.radio-barthele.de](http://www.radio-barthele.de) | [www.stoelzer.com](http://www.stoelzer.com)

Die Musik  
spricht  
für sich  
allein.

Vorausgesetzt,  
wir  
geben ihr  
eine  
Chance.



YEHUDI MENUHIN

F i l m g a l e r i e

## Phase IV

Die Dresdner Programmvideothek

Königsbrücker Str. 54

0351-6567641

Mo-Fr 14-23 Uhr, Sa 11-23 Uhr

01099 Dresden

[info@filmgalerie-phaseIV.de](mailto:info@filmgalerie-phaseIV.de)

[www.filmgalerie-phaseIV.de](http://www.filmgalerie-phaseIV.de)

[www.cybersax.de](http://www.cybersax.de)



# FINDEN!

TERMINE TICKETS TAGESTIPPS

**SAX** and the city

Das Dresdner Stadtmagazin. Die ganze Stadt für einsichtig.

Die Konzertreihe  
MUSIK ZWISCHEN  
DEN WELTEN

## Intro

stellte in den ersten beiden Spielzeiten in nahezu 60 Konzerten national und international erfolgreiche Musikerinnen und Musiker aus über 30 Ländern aller Kontinente - einschließlich eingeborener Inuit aus der Arktis - mit ihrer besonderen, faszinierenden, liebenswerten *Musik zwischen den Welten* in Dresden vor.

Am 23. September 2007 begann mit einem Konzert russischer Zigeunermusik die 3. Spielzeit der Konzertreihe; weitere Musikerinnen und Musiker aus Armenien, Finnland, Portugal, Spanien, Polen, den USA, Irland, Indien und anderen Ländern folgten in den vergangenen Monaten.

Zuverlässige Partner und freundliche Gastgeber dieser Konzertreihe waren und bleiben das Staatsschauspiel Dresden sowie die Dresdner Dreikönigskirche.

Liebe Musikfreunde,  
sehr geehrte Damen & Herren,

„Endlich mal schöne Männer auf der 1. Seite!“ schrieb mir eine offenbar begeisterte Leserin als Reaktion auf das Titelbild der vorangegangenen Konzertbroschüre. Das schmückten die vier adretten Herren von KROKE. Nun bin ich gespannt auf ihre Reaktionen auf die Titelseite dieses Heftes.

Der brasilianische Sänger EDSON CORDEIRO gilt als Ausnahmeerscheinung, gesegnet mit einer Stimme, die sowohl einer Operndiva als auch einem Popstar zur Ehre gereicht. Mit einem Stimmumfang von sagenhaften 4 Oktaven, überzeugender Ausdruckskraft und Bühnenpräsenz wurde er weltweit gefeiert und gar als *8. Weltwunder* gepriesen. Zusammen mit den KLAZZ BROTHERS wird er ein Konzert im Kleinen Haus des Dresdner Staatsschauspiels geben.

Weitgereist sind auch viele der anderen Musiker, die Sie in den kommenden 3 Monaten erleben können, wie immer mit hochklassig instrumentierter und sympathischer, persönlich geprägter *Musik zwischen den Welten*.

So lautet übrigens auch der neue Name der homepage:  
[www.musikzwischenendenwelten.de](http://www.musikzwischenendenwelten.de).

Oder kurz und einfach: [www.mzdw.de](http://www.mzdw.de).

Schauen Sie doch mal rein.

Ich verbleibe mit freundlichen Grüßen Ihr

Andreas Grosse

**DER EXPERTE FÜR IHRE REISEVORBEREITUNG**  
Reiseliteratur & Spezialkarten, Panorambilder & Poster, Bildbände,  
Kletterführer & -erzählungen, reisepeschreibende Belletristik  
und vieles mehr

**DER REISEBUCHLADEN**

Louisenstr 70b, Eingang Lutherstr. - T: 0351- 899 65 60 - [info@der-reisebuchladen.de](mailto:info@der-reisebuchladen.de)

## Rückblicke

30.09.07 | KLEINES HAUS | **DONA ROSA** | PORTUGAL  
„Oriente und Occidente heißen Morgen- und Abendland im Portugiesischen, und nirgends scheint es eine innigere Verbindung zu geben als im Fado. Arabische Arabesken winden sich um die kehligen Melodien. Dona Rosa schaffte es, ihr Publikum in Gefühlstiefen zu stürzen. Dunkel singt sie von der Liebe, und selbst, als sie zu den fröhlichen Ernteliedern aus dem Norden übergeht, klingt das noch tragisch genug für verregnete Herbstabende.“  
Siiri Klose | SÄCHSISCHE ZEITUNG | 02.10.07



07.10.07 | DREIKÖNIGSKIRCHE | **SUDEN AIKA** | FINNLAND  
„Man entfaltet mit warmen Timbre geradezu mystische Klangteppiche. Mit Leichtigkeit gestaltet man breit gefächerte Harmonien. Zwar ist der Kavevala-Epos die Basis, aber etliche Arrangements zeichnen sich durch Improvisationen aus. Gelegentlich wird die Innerlichkeit durchaus gebrochen, dann folgen lieblichen Akkorden dröhnendere, kehlige Passagen. Das Publikum war hingerissen.“  
Christian Ruf | DRESDNER NEUESTE NACHRICHTEN | 09.10.07



28.10.07 | KLEINES HAUS | **KROKE** | POLEN  
„Ein Raunen geht durch das Kleine Haus. Auf der Bühne versinken die Musiker in ihrer Klangwelt. Tomasz Kokurba spielt die Flöte so virtuos wie seine Geige, pfeifen und singen kann er auch. Bassist Tomasz Lato trägt die anderen in ferne Welten, holt Töne von ganz weit her. Zum Ende eines unwirklich schönen Abends spielen KROKE dann ein Schlaflied. Das ist auch nötig zur Rückkehr in die Wirklichkeit.“  
Judith Scholter | SÄCHSISCHE ZEITUNG | 30.10.07



Angelika **TRAUTMANN**  
Fremdspracheninstitut **Dresden**

Übersetzungen | Dolmetscher | Sprachkurse | Firmenlehrgänge | Einzeltraining

Fremdspracheninstitut Dresden  
Angelika Trautmann  
Könneritzstraße 31  
01067 Dresden

Telefon: +49 (0)351 - 494 05 80  
Telefax: +49 (0)351 - 494 05 81  
info@Fremdspracheninstitut-Dresden.de  
www.Fremdspracheninstitut-Dresden.de

Verstehen und  
verstanden  
werden.

# Inhalt

05	Intro
06	Rückblicke
08   09	<b>COMPañIA LEONOR MORO</b>   SO. 25. NOV 2007
10   11	<b>STRÖMKARLEN</b>   SO. 02. DEZ 2007
12   13   15	<b>AQUABELLA</b>   SO. 09. DEZ 2007
16   17   18   19	<b>TOMOKO MASUR &amp; ENSEMBLE</b>   SO. 16. DEZ 2007
21   22   23   24	KONZERT ZUM JAHRESENDE: » <b>CANTO OSTINATO</b> «   SA. 29. DEZ 2007
26   27   29	KONZERT ZUM JAHRESANFANG: » <b>DER 13. MONAT</b> «   SA. 05. JAN 2008
30   31   32	<b>KLEZZMATES</b>   SO. 13. JAN 2008
36   37	<b>EDSON CORDEIRO &amp; KLAZZ BROTHERS</b>   SO. 20. JAN 2008
38   39   41	<b>TITI WINTERSTEIN</b>   FR. 25. JAN 2008
42   43	<b>ESTHER BERTRAM &amp; MARLON KLEIN</b>   SO. 27. JAN 2008
44   45   47	<b>ERICH SCHMECKENBECHER</b>   SO. 03. FEB 2008
48   49	<b>VALERIYA SHISHKOVA</b>   SO. 17. FEB 2008
50   51	<b>DEIRDRE STARR</b>   SO. 24. FEB 2008
52   54   56	Ausblicke
55	Tickets im Vorverkauf
57	Impressum
58	Outro

Wir zeigen Größe!

[www.zoundhouse.de](http://www.zoundhouse.de)

Meschwitzer Straße 6 | 01099 Dresden | Tel. 84 00 655

Musikinstrumente, Zubehör und Service auf über 2.000m²

SO. 25.11  
20:00

# COMPañIA MORO

STAATSSCHAUSPIEL DRESDEN  
KLEINES HAUS  
Glacisstraße 28 | 01099 Dresden



Eintritt normal: 20,00 EURO  
ermäßigt: 16,00 EURO

Vorverkauf an den Kassen des  
KLEINEN & GROSSEN HAUSES  
[www.staatsschauspiel-dresden.de](http://www.staatsschauspiel-dresden.de)  
Kartentelefon: 0351 | 49 13 555  
weitere VVK-Kassen siehe Seite 55

LEONOR MORO  
Tanz

ANTONIO ARREBOLA  
Tanz

MIGUEL SOTELO  
Spanische Gitarre

RICARDO ESPINOSA  
Perkussion

JONNY REYES  
JUANILLO REYES  
Gesang



**„Sie versprechen das Flamenco-  
Tanzpaar der Zukunft zu sein,  
mit Ausdruckstärke, Reinheit und  
Perfektion im Tanz:  
Leonor Moro und Antonio Arrebola.“**

BADISCHE ZEITUNG

**„Die Compañía Moro, das sind sechs  
Meister ihres Fachs, unübertroffen,  
sechs Seelen des Flamencos!“**

FREIBURGER STADTKURIER

„Die Compañía Leonor Moro zelebriert das andalusische  
Temperament und Lebensgefühl: Flamenco vom Feinsten,  
aus der Seele gesprochen, pur und authentisch.  
Leonor Moro hat den Körper einer Madonna und das Tempe-  
rament einer Zigeunerin. Sie verschiebt ihre Hüften, dreht die  
Hände, hebt das Kleid - aufreizend, doch letztlich unantastbar.  
Mit ihren temperamentvoll und doch absolut exakt getanzten  
Soleá zeigte sie sich als glänzende Botschafterin Andalusiens.“

SCHWÄBISCHE ZEITUNG

[www.leonormoro.com](http://www.leonormoro.com)

[www.mzdw.de](http://www.mzdw.de)

# FLAMENCO ■ DUETT

TEMPERAMENT. STOLZ. ELEGANZ. DAS TANZPAAR DES FLAMENCO.

# COMPañIA LEONOR MORO

SPANIEN

Die charismatische Tänzerin LEONOR MORO, die mit ihrer Compañía bereits im November des vergangenen Jahres das Publikum in einem restlos ausverkauften »Kleinen Haus« zu Begeisterungstürmen hinriss, gilt als eine der ausdrucksstärksten Künstlerinnen des Flamenco, als einer Tänzerin, die mit anmutvoller Grazie sich zu bewegen weiß - um im nächsten Augenblick kraftvoll, furios und unnachgiebig wie ein Derwisch über die Bühne zu fegen.

Sie kämpft, sie leidet, sie gibt nach, sie flieht, sie verführt und überwältigt - und zeichnet mit ihrem Körper lebendige und gleichnishaftige Bilder.

Ein Journalist formulierte:

*»Wenn man Leonor Moro beim Tanzen zusieht, kann man bis auf den Grund ihrer Seele sehen.«*

Nun kommt sie wieder nach Dresden, um uns mit ihrer personell veränderten Compañía ihr begeistert aufgenommenes, aktuelles Programm vorzustellen: FLAMENCO DUETT.

Zusammen mit ihrem Partner bildet sie eines der spannendsten Tanz-Paare des Flamenco: traditionell und experimentell zugleich, ein Paar, welches die Zuschauer sowohl mit seinem technischen Können als auch mit seiner faszinierenden Ausstrahlung und Präsenz begeistert.

ANTONIO ARREBOLA kombiniert in seinem Tanz überschäumendes Temperament & stolze Männlichkeit mit einer sinnlichen Ausstrahlung & einer immer wieder überraschenden Spontaneität - kein Wunder, dass dieser außergewöhnliche Tänzer in Spanien als Star gefeiert wird.

In MIGUEL SOTELO fand Leonor Moro einen exzellenten Flamenco-Gitarristen, der darüber hinaus auch in der internationalen Jazz- und Pop-Szene bewandert ist und auch schon im extravaganen »Cirque du Soleil« gastierte.

Die beiden Sänger JUANILLO und JONNY sind Brüder des namhaften Zigeuner-Clans REYES in Sevilla, beide sind sie Flamenco-Sänger mit einer langen Tradition: schon Vater und Großvater haben die großen Flamenco-Tänzerinnen & Tänzer des vergangenen Jahrhunderts begleitet.

Komplettiert wird die Compañía wie im vergangenen Jahr durch RICARDO ESPINOSA, der als einer der besten Perkussionisten gilt. Sein besonderer Blick für den Tanz und sein sensibles Gespür für die Seele des Flamenco geben seinem Rhythmus die besondere Würze.

LEONOR MORO und ANTONIO ARREBOLA gelten zu Recht als eines der weltweit besten Flamenco-Tanzpaare, begleitet von einem hervorragenden Ensemble.

flamenco

STUDIO  
SABINE JORDAN  
Tel. 0351-2721086  
www.flamenco-dresden.de

Kurse und Workshops  
für alle Niveaus  
Grundkurs ab Mo 3. Dezember '07  
immer 18 Uhr

TanzZentrum Dresden e.V.  
Schwenker Str. 54, 01062 Dresden  
Tel. 0351-30049-33 f. 993  
www.tanzzentrum-dresden.de

SO. 02.12  
20:00

# STRÖM- KARLEN

HAUS DER KIRCHE DRESDEN  
DREIKÖNIGSKIRCHE  
Hauptstraße 23 | 01097 Dresden



Eintritt normal: 14,00 EURO  
ermäßigt: 10,00 EURO  
Vorverkauf in der Dreikönigskirche  
sowie bei »ticket2day«, dem  
Ticketservice im Societaetstheater  
[www.ticket2day.de](http://www.ticket2day.de)  
Kartentelefon: 0351 | 803 68 10  
weitere VVK-Kassen siehe Seite 55

CHRISTINA LUTTER  
Violine | Flöte | Gesang

STEFAN JOHANSSON  
Gitarre | Gesang

GUIDO RICHARTS  
Kontrabass | Bodhrán  
Gesang



HÖSTVISOR  
© 2005  
Eigenverlag



MIDVINTERNATT  
© 2007  
Eigenverlag



„Die Zuhörer sind von der schwedischen  
und irischen Folklore begeistert.“

OSTTHÜRINGER ZEITUNG

„Vom Wert der Melancholie.“

BLIZZ

„Era musik låter verkligen fantastiskt!!!“

AUS DEM GÄSTEBUCH DER KÜNSTLER-HOME PAGE

„Musik gegen kalte Füße: Mit ihrer Musik tauen sie ihre Zuhörer  
auf. Davon konnten sich die Besucher überzeugen. Trotz winterli-  
cher Kälte wuchs die Zahl derjenigen, die vor der Bühne stehen  
blieben und zuhörten. Und während der nächsten Stunde war zu  
beobachten, wie die Begeisterung der Zuhörer wuchs.“

SÄCHSISCHE ZEITUNG

[www.stroemkarlen.de](http://www.stroemkarlen.de)

[www.mzdw.de](http://www.mzdw.de)

# MIDVINTERNATT SONGS OF THE NORTH. SCHWEDISCHE & IRISCHE WINTERLIEDER ZUM ADVENT.

DIE CD-  
PREMIERE

# STRÖMKARLEN

DEUTSCHLAND | SCHWEDEN

»Strömkarlen« ist der Name eines raffinierten Wassergeists, der in den Flüssen Schwedens wohnen soll und mit den verzaubernden Klängen seiner Fiddle unvorsichtige Wanderer in die sie verschlingenden Fluten lockt.

In ähnlicher Weise (jedoch mit wesentlich un-gefährlicheren Folgen) zieht das gleichnamige schwedisch-deutsche Trio sein Publikum in den Bann: Mit Fiddle, Flöte, Gitarre, Kontrabass und Bohdrån, vor allem aber mit ihren gefühlvollen Stimmen verzaubern die Musiker ihre andächtig lauschenden Zuhörer. Bekannt geworden ist das Trio für seine stimmigen Interpretationen alter schwedischer, keltischer & skandinavischer Lieder & Tänze. Wie sie dies tun ist schlicht im Auftreten, ergreifend jedoch in der Wirkung. Ohne jede aufgeblasene Künstlichkeit, dafür mit überzeugender musikalischer Ehrlichkeit & ansteckender, offenerherziger Freundlichkeit.

Die Arrangements ihrer Lieder halten sie bewußt schlank, so dass die Schönheit der Melodien umso stärker zur Geltung kommt. Und da alle drei Musiker auch als Interpreten überzeugen, wechseln im Konzert nicht nur die Solostimmen - manches der Lieder erstrahlt gar in dreistimmigem Satzgesang.

Der schwedische »Strömkarlen« hätte mit Sicherheit viel Freude an diesen Musikern.

CHRISTINA LUTTER stammt aus Thüringen, Geige und Flöte spielt sie bereits seit ihrem 6. Lebensjahr. Seitdem hat sie ihr authentisches Fiddle- & Whistle-Spiel zu beeindruckender Virtuosität entwickelt und ist regelmäßig auf verschiedenen Folk-Bühnen zu erleben. STRÖMKARLEN gründete sie gemeinsam mit

STEFAN JOHANSSON, der aus Nordschweden stammt, seit einigen Jahren jedoch in Dresden lebt. Bekannt ist der Musiker, der auch in Solo-konzerten überzeugt, für sein prägendes Gitarrenspiel und sein warmes Timbre, mit dem er der Gruppe ihren unverwechselbaren Klang und eine besondere Ausstrahlung gibt.

GUIDO RICHARTS ist der Dritte im Bunde, geboren in Aachen, ebenfalls seit einigen Jahren in Dresden lebend, ein gefühlvoller Kontrabassist und Sänger, der mit lebendiger Spielweise und leicht rauchiger Stimme den Gruppenklang perfekt erweitert.

Zu Recht viel Lob erhielt die Gruppe für ihre erste Produktion »Höstvisor«, zu deutsch »Herbstlieder«, die 2005 erschien. Nun stellen uns STRÖMKARLEN in einem Release-Konzert erstmals ihre neue CD mit Winterliedern aus dem nördlichen Europa vor: Stimmungsvolle Melodien und gefühlvolle Balladen, die die Herzen und Seelen trotz bissiger Winterkälte erwärmen.



**Wir drucken und bedrucken:**

Weihnachtskarten Mousepads Aufkleber  
Poster Tasson Kalender u.v.m.  
Schlüsselbänder Puzzles

**COPYLAND**  
www.copyland.de

Copyland  
Bismarckweg 46  
01059 Dresden  
Mo-Fr 09:00 / Sa: 10:00 Uhr  
Tel.: 0351 / 9011979

Druckzentrale  
Görbitz 46  
01059 Dresden  
Mo-Fr 09:00 / Sa: 10:00 Uhr  
Tel.: 0351 / 9011979

**SO. 09.12**  
**20:00**

**AQUA-  
BELLA**

STAATSSCHAUSPIEL DRESDEN  
**KLEINES HAUS**  
Glacisstraße 28 | 01099 Dresden



Eintritt normal: 18,00 EURO  
ermäßigt: 14,00 EURO

Vorverkauf an den Kassen des  
KLEINEN & GROSSEN HAUSES  
[www.staatsschauspiel-dresden.de](http://www.staatsschauspiel-dresden.de)  
Kartentelefon: 0351 | 49 13 555  
weitere VVK-Kassen siehe Seite 55

**CLAUDIA KARDUCK**  
Gesang

**MARIA THOMASCHKE**  
Gesang

**BÉRANGÈRE PALIX**  
Gesang

**BETTINA STÄBERT**  
Gesang

**ERIKA SPALKE**  
Gesang



NANI DSCHANN  
© 2002  
JARO Medien



KYKELLIA  
© 2004  
JARO Medien

[www.aquabella.net](http://www.aquabella.net)



**„Wundervolle Weihnachtsweltmusik,  
tiefe Spiritualität, standing ovations.“**

WESTFÄLISCHE RUNDSCHAU

**„Stimmgewaltig, emotional, mystisch.“**

WALDBREITBACH BLICK AKTUELL

**„Maximaler Wohlklang,  
überwältigend weiblich und gerade  
deshalb unwiderstehlich.“**

ROTH-HILPOLSTEINER VOLKSZEITUNG

„Gäbe es einen Preis für die vielseitigste Weltmusik, die Sängerinnen von AQUABELLA würden ihn gewinnen. Aus allen Winkeln der Welt haben sie ihr Liedgut mitgebracht. Tief greift AQUABELLA in der Weltgeschichte nach den Ursprüngen weihnachtlicher Gebräuche, trägt christlich-indianische Weisen und afrikanische Traditionals mit der gleichen Leichtigkeit und beeindruckenden Dynamik vor wie dunkle germanische Gesänge oder lebensfrohe katalanische Hymnen.“

KOBLENZER ANZEIGER

[www.mzdw.de](http://www.mzdw.de)



# KYKELLIA

DA HABEN DIE DORNEN ROSEN GETRAGEN.  
WELTMUSIK A-CAPPELLA ZUR WINTER- UND

WEIHNACHTSZEIT.

# AQUABELLA

DEUTSCHLAND

Seit mindestens 10.000 Jahren feiern und fürchten die Menschen die Winter-Sonnenwende als eine besondere Zeit. Eines der ältesten Winter-Rituale, das ägyptische Fest KYKELLIA, wurde zum Namensgeber der Winterlieder-Tournee der Stimmgrazien von AQUABELLA.

Schneeköniginnengleich, dabei eine kühle Eleganz mit ihrer weiblichen Sinnlichkeit verbindend, führen die Sängerinnen musikalisch durch Frankreich, Spanien, Island, Norwegen, Lettland, Georgien, Bulgarien, Griechenland, Irland, Neuseeland, Argentinien, Kanada & Deutschland. Auf dieser musikalischen Weltreise zelebrieren sie eine wundervolle und berührende Weihnachts-Weltmusik, die trotz aller Unterschiede in Raum und Zeit die Universalität der Gefühle erkennen lässt, welche die Menschen mit der Winter- und Weihnachtszeit verbinden.

Fasziniert berichten AQUABELLA von den zwölf *Raunächten* der alten Germanen, in denen nach altem Glauben die Sonne stillstand, aber auch von düsteren Bräuchen und amüsanten Ritualen, in denen die Frage gestellt wird, was man tun muß, um im neuen Jahr endlich den richtigen Liebsten zu finden. So ist KYKELLIA ein fantastisches Echo von tausend Jahren Winterfeierlichkeiten und zeigt Weihnachten und auch AQUABELLA von einer ganz besonderen Seite.

Das Berliner Ensemble AQUABELLA hat sich in den vergangenen 10 Jahren mit traditioneller Vokalmusik aus der ganzen Welt ein begeisterndes & einmaliges, im wahrsten Wortsinn weltumspannendes Lied-Repertoire in über 20 Sprachen angeeignet.

Die Wandlungsfähigkeit und der Farbenreichtum ihrer Stimmen kam ihnen dabei genauso zugute wie der außerordentliche Tonumfang jeder einzelnen Sängerin.

So singen, spielen und tanzen sie Lieder und Geschichten von Menschen, die sowohl an der nächsten Ecke als auch am anderen Ende der Welt leben könnten. Dabei verwenden sie eine solche Vielfalt an Vocaltechniken und Sprachen, dass dem Begriff »A-Cappella-Weltmusik« eine völlig neue Dimension verliehen werden muß. Die Musikerinnen verzaubern ihr Publikum mit ihrer Leidenschaft und können durch ständig wechselndes Agieren von Stimme, Mimik, Rhythmus, Körpersprache ein wahres Wechselbad von Gefühlen auslösen.

*„Sie sind so perfekt, man konnte kaum glauben, dass alles live ist. Kein Wunder, dass dem Publikum eine Gänsehaut nach der anderen herunter lief...“* SUHLER ZEITUNG

Für diese Winterlieder-Tour hat die Gruppe zusätzlich die Bremer Sängerin Erika Spalke engagiert und sich so vom Quartett zum Quintett verstärkt.

*AQUABELLA wünschen Frohe Weihnacht!*

**schwebabad dresden**  
am Schützenplatz

Schwebabad • Massage • Café/Bistro  
Schwebbad zwischen den Welten  
schweben

01067 Dresden • Schützenplatz 14  
Telefon: 0351 + 4400127 • [www.schwebabad-dresden.de](http://www.schwebabad-dresden.de)  
Öffnungszeiten: Mi - Fr 8.30 - 23.00 Uhr • Sa • So 10.00 - 23.00 Uhr

# KulturHaus Loschwitz

## Höhepunkte

Samstag - 15. Dez. - 20 Uhr

»Nordische Weihnacht« mit Evelyn Kitzing  
Sagen und Märchen zur Weihnachtszeit  
aus den nördlichen Regionen der Welt.

Freitag - 18. Jan. - 20 Uhr

»Jugend ohne Alter – Leben ohne Tod«  
mit Andreas Botezan und Hannes Heyne  
Zweisprachige Lesung rumänischer Märchen  
und Gedichte, Musik auf Originalinstrumenten,  
Wein und Leckereien nach alten Rezepten.

Freitag - 01. Feb. - 20 Uhr

»Aus dem Kreise Wieck-Schumann«  
Die Biographie der Marie Wieck  
Lesung: Anke-Kamilla Müller  
und Johannes Gärtner  
Flügel: Wiebke Kolmorgen

Das volle Programm unter  
[www.KulturHaus-Loschwitz.de](http://www.KulturHaus-Loschwitz.de)  
und im BuchHaus Loschwitz  
Friedrich-Wieck-Straße 6  
01326 Dresden





BETTINA STÄBERT

# special: AQUABELLA

Einträge im Gästebuch der AQUABELLA-Homepage nach dem Konzert am 11. Februar 2007 in der Dresdner Dreikönigskirche:



MARIA THOMASCHKE

Überwältigt vom gestrigen Konzert in der Dreikönigskirche in Dresden...  
Ich hatte gar keine Vorstellung davon, was meine Musikfreunde und mich an dem vergangenen Sonntag erwarten würde. Wir wurden absolut positiv überrascht. Es war einfach großartig. Ich war noch nie so dankbar über einen Platz in der ersten Reihe. ;-)  
Ich möchte mich ganz herzlich für diesen wunderschönen Abend bedanken!!  
Ganz liebe Grüße E.



ERIKA SPALKE

Liebes „Aquabella“-Quartett, ich bedanke mich recht herzlich für den wunderschönen Abend in Dresden!  
Eure Stimmen rissen einen völlig vom Stuhl. Alles hat gepasst.  
Und auch wenn es vielleicht vermessen klingt - ihr seid jeden Euro wert - wenn nicht sogar mehr!  
Ich bin begeistert von eurem Klang, der Farben eurer Stimmen und von eurer Herzlichkeit!  
Beim nächsten Konzert werde ich wieder dabei sein. Ihr habt den Raum mit eurer Musikalität und eurem Talent erhellt.  
Ihr könnt uns gerne als Stammpublikum buchen - wie ihr schon gesagt habt. ;-)  
Wir würden die erste Reihe wieder in Beschlag nehmen und kräftig mit musizieren.  
Macht weiter so und alles Gute auf euren weiteren Wegen! Viele Grüße M.



BÉRANGÈRE PALIX

Mein Kompliment nicht nur für Euren Gesang, auch für die Gänsehaut-Arrangements, wie Ihr es schafft, dass so verschiedene Stimmen so unglaublich harmonieren!  
Und für die „Knallbonbon-Effekte“, die das ganze so lebendig machen - wen's stört, der soll sich die CDs anhören, auf denen Ihr noch perfekter klinget... L.



CLAUDIA KARDUCK

SO. 16.12  
20:00

TOMOKO  
MASUR

STAATSSCHAUSPIEL DRESDEN  
KLEINES HAUS  
Glacisstraße 28 | 01099 Dresden



Eintritt normal: 24,00 EURO  
ermäßigt: 20,00 EURO

Vorverkauf an den Kassen des  
KLEINEN & GROSSEN HAUSES  
[www.staatsschauspiel-dresden.de](http://www.staatsschauspiel-dresden.de)  
Kartentelefon: 0351 | 49 13 555  
weitere VVK-Kassen siehe Seite 55

TOMOKO MASUR  
Gesang

KOKO TAYLOR  
Flöten | Percussion | Gesang

HENNING SCHMIEDT  
Grand Piano

SYLVAIN FOURNIER  
Percussion



CHRISTMAS  
IS EVERYWHERE  
© 1997  
MTR Switzerland



WONDER OF  
CHRISTMAS  
© 2001  
MTR Switzerland



„Das Weihnachtskonzert mit Tomoko Masur begeisterte die Zuhörer. Stehende Ovationen und lang anhaltender Applaus waren der Dank für die angenehme Atmosphäre. Es war zum Weinen schön.“

MITTELDEUTSCHE ZEITUNG

„Faszinierend erklangen die Arrangements, vielfältig in der Gestaltung von Klang, Harmonie & Rhythmus. Beeindruckend die instrumentalen Fähigkeiten und die große Musizierfreude.

Über all den Klängen aber entfaltete sich eine Sopranstimme, weich, klar, sanft, wandlungsfähig in Klang und Ausdruck und äußerst intonationsrein. In acht verschiedenen Sprachen singend, wurde den Zuhörern deutlich, dass es sich bei der Interpretin um eine multikulturelle Persönlichkeit handelt. Sicherlich auch ein Grund dieser großen Faszination.“

TAGEBLATT BAD KROZINGEN

[www.mzdw.de](http://www.mzdw.de)

# WEIHNACHTSLIEDER AUS ALLER WELT

KOMPOSITIONEN AUS DEM MITTELALTER BIS IN DIE GEGENWART.

## ■ TOMOKO MASUR & ENSEMBLE

JAPAN | DEUTSCHLAND | SCHWEIZ

Wohl keine andere Zeit im Jahr ist so unvergleichlich und so besonders wie die Zeit um Weihnachten.

Es ist die Zeit der Stille und der Wunder, es ist die seltene Zeit der Andacht. Auch für Nicht-Christen sind diese Tage wunderbare Tage, angefüllt mit einem intensiven Gefühl der Sehnsucht nach Rast und Geborgenheit, nach Wärme und Licht, nach Vertrauen und Liebe.

In sehr vielen Ländern wird das Weihnachtsfest begangen als eine große und heilige Feier des Teilens und des Schenkens, eine Zeit des Innehaltens und der Besinnung.

Für Christen ist Weihnachten ein Gedenken an die Geburt Jesu, des Gottessohns. Ein großer Teil der Weltbevölkerung bekennt sich zu dieser Religion, die besonders in den europäischen und amerikanischen Ländern, aber auch in vielen Teilen Afrikas und Australiens zu Hause ist.

Aber auch der Islam feiert Weihnachten, wenn auch etwas anders als das Christentum. Dort gilt Jesus Christus als ein Prophet Gottes, nicht jedoch als Gottes Sohn. Nach islamischen Glauben hat Gott nicht gezeugt.

Weihnachten also ist weltweit & international. Doch wissen wir, wie die Menschen außerhalb unser Heimat dieses Fest feiern?

Die weltoffene und internationale Künstlerin Tomoko Masur, die in Japan geboren wurde, mehrere Jahre in Südamerika gelebt hat und heute in den USA und in Deutschland zu Hause ist, möchte Sie einladen zu einer wohl einzigartigen weltweiten musikalischen Reise. Vor fast 20 Jahren sang sie erstmals einen Konzertabend mit Weihnachtsliedern aus verschiedenen Ländern. Seitdem sammelte die Künstlerin insbesondere bei ihren weltweiten Konzertgastspielen Weihnachtslieder aus aller Welt: weit über 100 gehören mittlerweile zu ihrem Repertoire, das von Jahr zu Jahr weiter wächst. 3 CDs mit Weihnachtsliedern aus über 20 Ländern hat sie bereits veröffentlicht.

Seit vielen Jahren musiziert Tomoko Masur in diesem Weihnachtslieder-Programm gemeinsam mit ihrer Schwester Koko. Neu in ihrem Ensemble sind in diesem Jahr der hervorragende Pianist Henning Schmiedt und der Perkussionist Sylvain Fournier aus der Schweiz.

Gemeinsam ist ihren Interpretationen bei aller Klarkeit eine sensible Zartheit und ergreifende Emotionalität, eine fast schwebende Leichtigkeit und wunderbare Vielfarbigkeit der Arrangements. Jedes der Lieder behält seinen individuellen Zauber und seine besondere Atmosphäre von Glauben und Verkündigung, von Licht und Wärme, von Liebe und Weihnacht. Weltweit.

[www.artundform.de](http://www.artundform.de)

Besondere Geschenkideen auch im Online-Shop!



art+form Bautzner Straße 11 · Tel. 0351/803 13 22 · Mo. – Fr. 10–20 Uhr · [www.artundform.de](http://www.artundform.de)  
D-01099 Dresden · Fax 0351/803 13 23 · Samstag 10–18 Uhr · [info@artundform.de](mailto:info@artundform.de)

# Alle Jahre wieder

Seit 2.000 Jahren feiert man die Weihnachtszeit mit freudiger Musik und Gesang. Man freut sich nicht nur an den traditionellen, schönen und melancholischen Klängen vieler Weihnachtsmelodien, sondern es werden immer wieder neue Lieder und Musikstücke über die geheimnisvolle Geburt Christi geschrieben.

Seit 1985 gab ich in deutschen Städten zusammen mit meinem Gitarristen Konzerte mit internationalen Weihnachtsliedern. Von 1992 an nahm meine Schwester Koko mit ihren Instrumenten und Ideen teil. 1993 kam der portugiesische Musiker Rui dos Reis mit seinem Synthesizer hinzu und bereicherte mit diesem Instrument die Möglichkeiten ungemein.

In diesem Jahr wird erstmals der Berliner Pianist Henning Schmiedt, der auch schon die amerikanische Sängerin Jocelyn B. Smith und die große griechische Sängerin Maria Farantouri begleitete, Mitwirkender sein. Und außerdem freue ich mich auf den großartigen schweizer Perkussionisten Sylvain Fournier.

Mit unserem Publikum teilen wir unsere Freude an Weihnachten - mit Liedern aus aller Welt und allen Epochen.

Tomoko Masur



## HENNING SCHMIEDT

geboren in Schlema | Sa.

Erster Klavierunterricht mit 7 Jahren, ab 1986 gab er zahlreiche Konzerte und CD-Produktionen mit jazzorientierten Ensembles. Später wurde er zunehmend von klassischer Musik (Neubearbeitung | Instrumentierung von Gustav Mahlers »Kindertotenlieder«) und Weltmusik beeinflusst, er musizierte, komponierte und arrangierte für zahlreiche internationale Künstler, bspw. Jocelyn B. Smith, Maria Farantouri, Mikis Theodorakis, Petr Migunov, Maria del Mar Bonet, Milva, Telmo Pires, Al di Meola, Zülfü Livaneli u.v.a.

Er komponierte Kammermusik und Musik für Film & Theater. Rege Konzerttätigkeit in Europa, Amerika, Australien, Asien.

„Henning Schmiedt ist ein Ästhet, der mit professioneller Erfahrung spielerisch kompositorische Intentionen umsetzt.“

FAZ

Henning Schmiedt gilt als einer der besten Pianisten weit über Deutschland hinaus.



## TOMOKO MASUR

geboren in Tokio

Ihre erste musikalische Ausbildung erhielt sie von der Mutter. Vom siebten Lebensjahr an spielte sie Geige, später erhielt sie Unterricht im Fach Gesang.

In den Jahren ab 1973 Engagement als Bratschistin im Sinfonieorchester von Rio de Janeiro. Die Zeit in Brasilien hat ihr eine große Palette verschiedener Musik-Stilrichtungen vermittelt, die auch später für ihr reichhaltiges Repertoire wichtig und bestimmend waren.

Ab 1975 Gesangsstudium an der »Mendelssohn-Bartholdy-Musikschule« in Leipzig.

Seitdem weltweit erfolgreiche Solistin in sinfonischen Konzerten, bei Liederabenden & Kammermusikveranstaltungen. Ihr besonderes Engagement gilt dem internationalen Liedgesang aus mehreren Jahrhunderten. Erfolgreiche Mitwirkung auch bei Operaufführungen, u.a. Händels »Deidamia« und Puccinis »Madame Butterfly«.

Ihre Konzerttätigkeit führte sie mehrmals um den Erdball, nach Nord- und Südamerika, Asien, Europa.

Trotz vielfältiger anderer Aufgaben im Arbeitsumfeld ihres Mannes Kurt Masur gelingt es ihr immer wieder, Freiraum für ihre ureigenen künstlerischen Tätigkeiten zu finden.

# special: TOMOKO MASUR & ENSEMBLE



**KOKO TAYLOR**  
geboren in Tokio

Erstes Flötenspiel mit 6,  
erster Auftritt mit 12 Jahren.

Nach dem Musik-Studium am  
»Centre de Musique Ancienne«  
Genf führte ihre Liebe zur Renais-  
sancemusik sie zum Ensemble  
»Deadalus«. Dort folgten CD-  
Einspielungen, Rundfunk- und  
Fernsehaufzeichnungen und  
Konzertgastspiele in Frankreich,  
Italien, Belgien, Deutschland u.a.

Sie spielt auch auf der indiani-  
schen Parrot Flöte, bläst Tuba  
und unterrichtet am »Conserva-  
toire populaire de Musique«  
in Genf.



**SYLVAIN FOURIER**  
geboren in Genf

Hauptsächlich autodidaktisch  
erlernte der versierte Multi-  
instrumentalist verschiedene  
Instrumente, u.a. Schlagzeug &  
Perkussion, das brasilianische  
Tambourin Pandeiro, arabische  
Perkussion, Gitarre, Mandoline  
und entwickelte darüber hinaus  
eigene Instrumente.

Sylvain spielte mit zahlreichen  
Musikern in verschiedensten  
Stilrichtungen zusammen und  
schreibt auch für Musiktheater.  
Seine Konzerttätigkeit führte ihn  
u.a. nach Belgien, Frankreich,  
Kanada, Marokko, Japan.

## Empfehlung

*Seit einigen Jahren erlebe  
ich mit großer Freude  
Weihnachtskonzerte meiner  
Frau Tomoko zusammen mit  
ihrer Schwester Koko.*

*Jedes Jahr beeindruckt mich  
die sorgfältige und erlesene Pro-  
grammwahl von Weihnachts-  
liedern aus der ganzen Welt.*

*Man spürt bei jedem dieser  
Lieder in der Interpretation  
dieses Ensembles die Ver-  
schiedenheit und Atmosphäre  
des jeweiligen Landes.*

*Ich glaube, dass Sie als Zuhörer  
Ähnliches erleben werden.*



Ihr  
Kurt Masur

**triole**  
NOTENHANDLUNG  
BLÄSERATELIER

Notenvollsortiment · Blasinstrumente  
Meisterwerkstatt · Mietinstrumente

Alaunstraße 58 · 01099 Dresden · Fon: 0351 80 339 30  
Mo - Fr 10 - 19 Uhr · Sa 10 - 14 Uhr · [www.triole.de](http://www.triole.de)



*Aus unserem Dezember- Programm 2007*

■ 05. Dezember 2007 | 20.00 Uhr  
Erlebnis Lesen: **»WUNDERKINDER«**

Eine niveauvolle Unterhaltung mit ausgewählten Kurzgeschichten. Moderation: Thomas Kaminski

■ 08. Dezember 2007 | 16.00 Uhr  
Oper mal anders: **»DIE LUSTIGE WITWE«**

Richard Vardigans ist Dirigent, Pianist und Polyglott. Er entführt Sie in eine Welt von Liebe, Eifersucht, Rache und (wenn es sein muss) Mord!

■ 08. Dezember 2007 | 19:00 Uhr  
Ein Dresdner Elbspaziergang: **»MUSICA AL DENTE«**

Berühmte Komponisten hatten in dieser Stadt ihren Geburtsort oder waren hier schöpferisch tätig. Mit diesen Künstlern laden Lieder und Klavierstücke zu einem musikalischen Spaziergang entlang der Elbe ein. Mit Sybille Muth, Susanne Stahl, Heidrun Richter

■ 12. Dezember 2007 | 19.30 Uhr  
Salon d´amour: **»Ein Strauß bunter Melodien«**

Eine musikalische Zeitreise durch die beliebtesten und schönsten Melodien von unterhaltsamer Klassik über Foxtrott und Walzer bis hin zu amerikanischem Swing. Mit dem ENSEMBLE BAROCCOLO

■ 13. Dezember 2007 | 17:00 Uhr  
**»Sophie Albrecht - vergessene Freundin Schillers«**

Soirée zum 250. Geburtstag Sophie Albrechts  
Bianka Schmalfuß (Wort) und ENSEMBLE BAROCCOLO

■ 18. Dezember 2007 | 18:00 Uhr  
**Klavier-Konzert**

Rasanter Klavierabend, von Klassik bis Jazz, witzig und unterhaltend, auf höchsten Niveau. Mit Peter Bartmans, holländischer Pianist, Organist und Entertainer

DRESDNER  
PIANO SALON

Im Coselpalais  
1. Etage

An der  
Frauenkirche 12  
01067 Dresden

Tel. 804 42 97  
Fax. 804 43 58

[pianosalon.de](http://pianosalon.de)



*Ihnen,  
unseren Gästen und  
Freunden,  
wünschen wir von  
Herzen  
Frohe Weihnachten  
und ein gesundes  
und glückliches  
Neues Jahr!*

Ihr  
DRESDNER PIANO SALON



DRESDNER  
PIANO  
SALON  
KLAVIERBAUMEISTER  
KIRSTEN

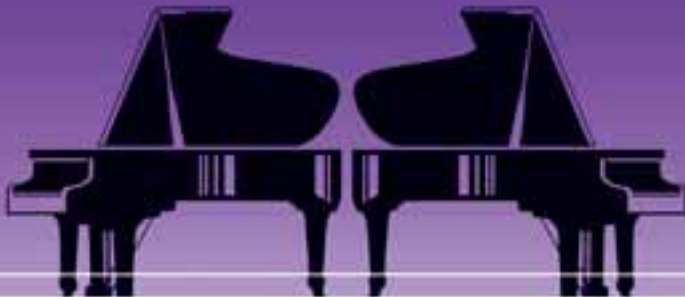
SIMEON TEN HOLT  
NIEDERLANDE

# CANTO OSTINATO

KONZERTFASSUNG FÜR ZWEI PIANISTEN

JOHANNES WOHLGENANNT ZINCKE  
GRAND PIANO

STEFAN EDER  
GRAND PIANO



SONNABEND | 29. DEZEMBER 2007 | 20.00 UHR

DAS BESONDERE KONZERT ZUM JAHRESAUSKLANG

DRESDNER PIANO SALON

COSELPALAIS | AN DER FRAUENKIRCHE 12 | 01067 DRESDEN

SA. 29.12  
20:00

# CANTO OSTINATO

D R E S D N E R  
PIANO SALON

And.Frauenkirche 12 | 01067 Dresden



Eintritt normal: 20,00 EURO

ermäßigt: 16,00 EURO

Vorverkauf im Piano Salon Dresden  
sowie bei »ticket2day«, dem  
Ticketservice im Societaetstheater  
[www.ticket2day.de](http://www.ticket2day.de)

Kartentelefon: 0351 | 803 68 10  
weitere VVK-Kassen siehe Seite 55

STEFAN EDER

Grand Piano

JOHANNES

WOHLGENANNT ZINCKE

Grand Piano

KONZERTLÄNGE

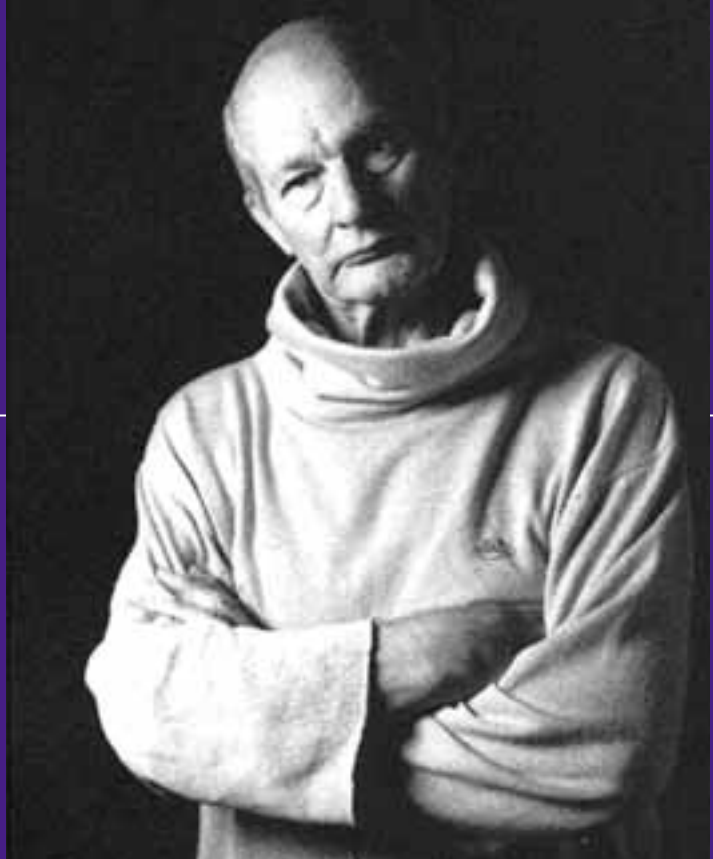
ca. 80 min.



HIGHLIGHTS  
11 CD Box  
EMC ETERNA  
© 2004



CANTO OSTINATO  
EMC ETERNA  
© 2007



„Simeon ten Holts Konzert ist außergewöhnlich, ein Meisterwerk des Minimalismus, ein faszinierendes Werk, das an Schönheit gewinnt, je öfter man es hört.

Ein meditatives und zugleich zutiefst bewegendes Erlebnis, Musik, die intuitiv ist und elementar.“

3sat | ZDF

„In meinem Denken spielt der Horizont eine wichtige Rolle. Der Horizont ist etwas was da ist und nicht da ist. Meine Kompositionen nehmen ihre Form ohne vorher festgelegten Plan an, sie sind die Reflektionen einer Suche nach einem unbestimmten Ziel. Hände greifen, was man oft nicht begreifen kann... In Canto Ostinato kommt die Zeit zum Stillstand.“

SIMEON TEN HOLT

[www.simeontenholt.com](http://www.simeontenholt.com)

[www.mzdw.de](http://www.mzdw.de)

# SIMEON TEN HOLT

DAS BESONDERE KONZERT ZUM JAHRESAUSKLANG:

# ■ CANTO OSTINATO

KONZERTFASSUNG FÜR ZWEI PIANISTEN

Simeon ten Holt wird 1923 im Norden der Niederlande, in Bergen, geboren. Der Sohn eines Malers zeigt früh eine große musikalische Begabung. Bei Jakob van Dromselaar studiert er Musik. Es entstehen erste Kompositionen. 1949 geht ten Holt nach Paris, er lernt bei Arthur Honegger und Darius Milhaud.

1954 kehrt ten Holt nach Bergen zurück. Dort wohnt er in einem Bunker aus dem Zweiten Weltkrieg, der bei Flut überspült wird.

Der Komponist muss seinen Flügel auf Stützen stellen, damit er nicht im Salzwasser versinkt. Und so sitzt ten Holt mitten im Meer und arbeitet an seiner Musik.

Eigenwillige Stücke entstehen, ganz im Zeichen der musikalischen Avantgarde. Dann, Anfang der 70er Jahre, ändert sich sein Stil. Er wendet sich wieder der Tonalität zu, komponiert nun großflächiger, harmonischer.

CANTO OSTINATO wurde nach dreijähriger Arbeit 1979 vollendet und weist Bezüge zur späten Romantik auf. Die Wiederholung, das hartnäckige Wiederkehren einer musikalischen Figur, ist ein ganz wesentliches Element. Der Komponist lässt seinen Interpreten jedoch ein Höchstmaß an individueller Freiheit. Länge und Struktur sind variabel angelegt, so dass das Konzert bei jeder Aufführung immer wieder intuitiv & neu entstehen kann. Das erfordert überaus intensiv miteinander arbeitende Pianisten.

CANTO OSTINATO ist von solch eigenwilliger Schönheit, dass der Zuhörer immer wieder andere Wege in der Struktur zu entdecken glaubt. Einmal gehört, bleiben zunächst die eingängigen, harmonischen Passagen im Gedächtnis.

Doch je mehr man sich mit dem Konzert vertraut macht, umso intensiver enthüllt sich die Komplexität der Komposition.

Ten Holts Kompositionen wurden einmal als *Musik für das Weibliche* bezeichnet, denn seine Musik will der von rationalen, *männlichen* Ideen bestimmten Welt etwas entgegen setzen. In CANTO OSTINATO scheint das Intuitive besonders stark durch, manifestiert sich in der Freiheit, mit der sich die Musiker individuelle Wege innerhalb der Kompositionsstruktur suchen.

Das ganze Konzert atmet Lebendigkeit und Kraft; es eröffnet einen immensen inneren Raum und erinnert in vielen Passagen an den Rhythmus des Meeres, an wieder und wieder auf das Land treffende Wellen.

In den Niederlanden ist CANTO OSTINATO eines der meistgespielten und beliebtesten Werke der zeitgenössischen klassischen Musik. Nur hierzulande gilt Simeon ten Holt leider immer noch als Geheimtipp.

Kerstin Achenbach | 3sat

MUSIKHAUS

opus 61

CDs & NOTEN

KLASSIK JAZZ WELTMUSIK

Wollstraße 17-19 · 01067 Dresden · Tel. 0351-4 86 17 48 · www.opus61.de · Mo-Fr 10-20 Uhr · Sa 10-18 Uhr

# special: CANTO OSTINATO

**STEFAN EDER** | DEUTSCHLAND

Pianist & musikalischer Grenzgänger.

Vielfältige Konzerte mit zeitgenössischen Kompositionen, mit klassischer Musik verschiedener Kulturen bis hin zu Tango Nuevo.

Rege Konzerttätigkeit in diversen Kammermusikbesetzungen (elole Klaviertrio, ensemble timbre actuel, trio tangible), als Liedbegleiter oder Solist.

Experimentelle Auseinandersetzung mit asiatischer Kultur und ihren Instrumenten: CD „Kalaket“.

[www.stefan-eder.de](http://www.stefan-eder.de)



**JOHANNES WOHLGENANNT ZINCKE** | ÖSTERREICH

Pianist und Komponist.

Begründer von »Musik Leben Wien«, ein Gesamtkunstwerk.

Werkreihe »Motions« für Solisten, Kammermusik und Orchester.

Seit 2000 Leiter der Veranstaltungsreihe »Recreate«.

Lebt und arbeitet in

Groß Gerungs | Waldviertel und in Wien.

[www.recreate.at](http://www.recreate.at)



DEUTSCHLANDS SCHÖNSTES KLAVIER-GESCHÄFT



► KLAVIERE ► FLÜGEL ► E-PIANOS  
ab 29,- € monatlich

VERKAUF · STIMMEN · REPARATUREN  
VERLEIH VON INSTRUMENTEN

Goselpalais 1. Etage  
An der Frauenkirche 12 · 01067 Dresden

Telefon 0351 8044297 · Fax 0351 8044358  
info@pianosalon.de · www.pianosalon.de



DRESDNER  
PIANO  
SALON  
KLAVIERBAU-MEISTER  
KIRSTEN

Wo  
Worte  
enden

beginnt  
die Musik.



*Ihnen  
alles Gute  
für  
2008.*

*Vor allem  
gute Musik.*

SA. 05.01  
17:00

## KONZERT ZUM NEUEN JAHR

HAUS DER KIRCHE DRESDEN  
DREIKÖNIGSKIRCHE  
Hauptstraße 23 | 01097 Dresden



Eintritt normal: 14,00 EURO  
ermäßigt: 10,00 EURO  
Vorverkauf in der Dreikönigskirche  
sowie bei »ticket2day«, dem  
Ticketservice im Societaetstheater  
[www.ticket2day.de](http://www.ticket2day.de)  
Kartentelefon: 0351 | 803 68 10  
weitere VVK-Kassen siehe Seite 55

SUSANNE KLIEMSCH  
Gesang

MANFRED SCHMITZ  
Grand Piano | Kompositionen

JÖRN BEHRING  
Fagott



„Eine wunderbar volle, expressive  
Stimme.“ DRESDNER NEUESTE NACHRICHTEN

„Susanne Kliemsch machte den Abend  
zum Erlebnis: Leidenschaft und  
Ausdruckstiefe packen, Stimmglanz  
brilliert.“ SÄCHSISCHE ZEITUNG

„Die Kliemsch hat das Zeug zu einer  
Chansonsängerin von Rang.“ OSSIETZKY

„Vor allem aber ist es das intensive Miteinander in klug gewählten Texten, in eigens für den Abend komponierten Klaviersoli des Komponisten, Pianisten und Arrangeurs Manfred Schmitz. Feinnervig und berührend nähert sich Susanne Kliemsch dem „Traum“ und seiner Deutung, singt von „Möglichkeiten“, die wir selten annehmen, wächst über sich hinaus in „Interruptio“. Unbeschreiblich wirkt die Stille der Hörer. Beide Künstler geben dem Publikum einen großen Packen Nachdenkenswertes mit auf den Heimweg. Jubelapplaus und stehende Ovationen werden mit fulminanten Zugaben belohnt.“

SÄCHSISCHE ZEITUNG

zum Programm »ICH MACH EIN LIED AUS STILLE«  
nach Gedichten Eva Strittmatters | Neujahrskonzert 07.01.2007

DIE 13 MONATE VON ERICH KÄSTNER.  
EIN MUSIKALISCH-LITERARISCHER STREIFZUG DURCH DIE JAHRESZEITEN.

# SUSANNE KLIEMSCH

DEUTSCHLAND

1955 entstand Erich Kästners Gedichtzyklus  
»Die dreizehn Monate«.

*„Lyrik voll Schönheit, Duft und Innigkeit,  
und überhaucht von der Wehmut, die viele  
Werke Kästners atmen“,* so beschrieb die  
Biografin Luise Lotte Enderle diese berührenden  
und naturnahen Zeilen Kästners.  
Er selbst beschrieb seine Intentionen so:  
*„Die hier gesammelten Gedichte schrieb  
ein Großstädter für Großstädter. Er versuchte  
sich zu besinnen. Der Sinn der Jahreszeiten  
übertrifft den Sinn der Jahrhunderte.“*

1983 vertonte der Komponist Manfred  
Schmitz den gesamten Zyklus für Sängerin  
und Orchester. Es entstand ein beeindruckender  
musikalischer Bilderbogen, der noch im  
selben Jahr seine Uraufführung erlebte.

In Trio-Besetzung mit dem Fagottisten Jörn  
Behrsing und Manfred Schmitz selbst am  
Klavier kommt der Zyklus nun, nach 25 Jahren,  
zum ersten Mal wieder zur Aufführung.  
Interpretin der 13 Lieder ist die Berliner Schauspieler  
in und Sängerin Susanne Kliemsch.

Susanne Kliemsch und Manfred Schmitz waren  
übrigens auch die Interpreten des Neujahrskonzerts  
2007, damals gastierten sie mit ihrem  
Programm »Ich mach ein Lied aus Stille« nach  
Gedichten Eva Strittmatters.

SUSANNE KLIEMSCH ist Sängerin und Schauspielerin,  
war engagiert u.a. am Berliner Ensemble, am  
Deutsch-Sorbischen Volkstheater Bautzen, am Theater  
Baden Baden; war Mitwirkende freier Theaterproduktionen,  
u.a. im von Dresdner Presse und Publikum umjubilten  
*seltamen Weihnachtsoratorium*  
»Fürchtet Euch nicht« von Paul Hoornt | DAS  
BLAUE EINHORN im Jahr 2003.  
Sie gibt Konzerte mit verschiedenen Chansonprogrammen,  
u.a. »J'arrive - eine Hommage an Jacques Brel«  
sowie »Ich mach ein Lied aus Stille« mit  
Kompositionen von Manfred Schmitz auf  
Gedichte Eva Strittmatters.

MANFRED SCHMITZ ist Pianist, Komponist,  
Arrangeur, Verlagsautor und Pädagoge mit  
unzähligen Tourneen im In- und Ausland  
als Solist oder Begleiter oder eigenem Jazz-Trio;  
Komponist von Kindermusicals, Klavierkonzerten,  
Instrumentalkompositionen und Chansons;  
seine Kompositionen für Kinder gehören zum  
Standard vieler Musikschulen. Mitwirkung an  
zahlreichen Schallplatten- & CD-Produktionen;  
mehrfach ausgezeichnet mit dem Deutschen  
Musikeditorspreis.

JÖRN BEHSING spielt Fagott, war engagiert  
u.a. im Orchester der Komischen Oper Berlin,  
arbeitet an Theatern, für Kabarett und  
Kleinkunstabühnen; ab 1985 auch Soloprogramme  
für Fagott und elektronische Begleitmusik  
von Klassik bis Jazz.

**RICHTIGE RICHTUNG EINSCHLAGEN UND  
RICHTIG GUTE BÜCHER BEI RICHTERS KAUFEN**

**FÖRSTEREISTRASSE 44 | 01099 DRESDEN  
FON (0351) 801 47 24 | FAX (0351) 801 47 23**

Das mobile  
interaktive  
micromuseum®



in der Villa  
Augustin  
am Albertplatz

## Erich Kästner Museum



micromuseum®

Sonntag, Montag, Dienstag: 10-18 Uhr

Mittwoch: 10-20 Uhr

Donnerstag: reserviert für Gruppen-/Schulklassen  
(nur nach Voranmeldung)

Freitag, Samstag: geschlossen

Eintritt: Erwachsene € 3,- ermäßigt € 2,- Familien € 7,-

Gruppen € 4,-/Person Schulklassen € 0.50/Person



Antonstraße 1 - 01097 Dresden

Tel. +49 (351) 8 04 50 86

Fax +49 (351) 8 04 50 87

Internet: [www.erich-kaestner-museum.de](http://www.erich-kaestner-museum.de)

E-mail: [info@erich-kaestner-museum.de](mailto:info@erich-kaestner-museum.de)

Linien 3, 6, 7, 8, 11 Haltestelle  
„Albertplatz Erich Kästner Museum“



### ERICH KÄSTNER

wurde am 23. Februar 1899 als Sohn der späteren Friseurin Ida Kästner und des Sattlermeisters Emil R. Kästner geboren.

Aufgewachsen ist er in Miethäusern der Königsbrücker Straße in der Äußeren Neustadt von Dresden. Am Albertplatz befand sich die Villa seines Onkels Franz Augustin, das heutige Erich-Kästner-Museum.

Seine Kindheit beschrieb er in dem 1957 erschienenen autobiographischen Buch »Als ich ein kleiner Junge war«. Den Einschnitt des Ersten Weltkriegs in sein Leben schilderte er mit den Worten:  
*„Der Weltkrieg hatte begonnen, und meine Kindheit war zu Ende“.*

Kästner wird zum Krieg eingezogen und kehrt mit einem schweren Herzleiden zurück.

In den kommenden Jahren absolviert er das sogenannte Kriegsabitur mit Auszeichnungen und erhält das »Goldene Stipendium« der Stadt Dresden. 1919 erscheinen in der Schülerzeitung des Gymnasiums seine ersten Gedichte.

Diese waren der Anfang seiner Entwicklung zu einem der ehrlichsten, humanistischsten, bedeutendsten Schriftsteller des 20. Jahrhunderts in Deutschland.

Erich Kästner starb am 29. Juli 1974 in München.

## Der 13. Monat ERICH KÄSTNER

Wie sah er aus, wenn er sich wünschen ließe?  
Schaltmonat wär? Vielleicht Elfember hieße?  
Wem zwölf genügen, dem ist nicht zu helfen.  
Wie sah er aus, der dreizehnte von zwölfen?

Der Frühling müßte blühen in Dolden.  
Jasmin und Rosen hätten Sommerfest.  
Und Äpfel hängen, mürb und rot und golden,  
im Herbstgeäst.

Die Tannen träten unter weißbeschnittenen  
Kroatenmützen aus dem Birkenhain  
und kauften auf dem Markt der Jahreszeiten  
Maiglöckchen ein.

Adam und Eva lägen in der Wiese.  
Und liebten sich in ihrem Veilchenbett,  
als ob sie niemand aus dem Paradiese  
vertrieben hätt.

Das Korn wär gelb. Und blau wären die Trauben.  
Wir träumten, und die Erde wär der Traum.  
Dreizehnter Monat, laß uns an dich glauben!  
Die Zeit hat Raum!

Verzeih, daß wir so kühn sind, dich zu schildern.  
Der Schleier weht. Dein Antlitz bleibt verhüllt.  
Man macht, wir wissen's, aus zwölf alten Bildern  
kein neues Bild.

Drum schaff dich selbst! Aus unerhörten Tönen!  
Aus Farben, die kein Regenbogen zeigt!  
Plündre den Schatz des ungeschehen Schönen!  
Du schweigst? Er schweigst.

Es tickt die Zeit. Das Jahr dreht sich im Kreise.  
Und werden kann nur, was schon immer war.  
Geduld, mein Herz. Im Kreise geht die Reise.  
Und dem Dezember folgt der Januar.



Abdruck mit freundlicher Genehmigung  
des Oetinger Verlagshauses Hamburg.  
Aus Erich Kästner »Die 13 Monate«  
© 1956

Copyright Foto: Cecilie Dressler Verlag  
Grafik: P. Muzeniek

SO. 13.01  
20:00

# KLEZZ- MATES

STAATSSCHAUSPIEL DRESDEN  
KLEINES HAUS  
Glacisstraße 28 | 01099 Dresden



Eintritt normal: 16,00 EURO  
ermäßigt: 12,00 EURO

Vorverkauf an den Kassen des  
KLEINEN & GROSSEN HAUSES  
[www.staatsschauspiel-dresden.de](http://www.staatsschauspiel-dresden.de)  
Kartentelefon: 0351 | 49 13 555  
weitere VVK-Kassen siehe Seite 55

BARTEK STANIAK  
Violine

TOMEK POLAK  
Klarinette

MARCIN WIERCIOCH  
Akkordeon

KRZYSZIEK KOSSOWSKI  
Drums & Perkussion

JAREK WILKOSZ  
Kontrabass



KLEZZMATES  
© 2005  
TYLKOMUZYKA



REFLECTIONS  
© 2007  
TYLKOMUZYKA

[www.klezzmates.pl](http://www.klezzmates.pl)



„Welt-Musik auf höchstem Niveau.“

LIPPISCHE LANDESZEITUNG

„Die jazzig-rockige Seite des Klezmer.“

PFORZHEIMER ZEITUNG

„Vom neckischen Tanz bis zum Dampf-  
ross. Raffiniert aufgebaute Stücke voller  
Drive und Eleganz.“

PFORZHEIMER KURIER

„Die Klezzmates demonstrieren nicht Brillanz durch Über-  
treibung - sie *spielen* einfach auf hoch professionellem Grad,  
völlig klarinettenkiekserfrei und ohne Geigenschluchzanfälle.  
Keine Sause also, sondern ein *Konzert* voller Titel, die sich  
raffiniert aus der Stille heraus aufbauen und das innige  
Miteinander aller Instrumente mit großartiger Transparenz  
in den Saal tragen.“

FÜRTHNER NACHRICHTEN

[www.mzdw.de](http://www.mzdw.de)

# REFLECTIONS

NEW KLEZMER ZWISCHEN GESTERN & MORGEN.

# KLEZZ- MATES

POLEN

Seit einigen Jahren bereits gilt das polnische Krakau als das kreative Zentrum der europäischen Klezmerszene. Die Stadt mit ihrer besonderen jüdischen Geschichte scheint eine besondere Aura zu besitzen, die auf eine Vielzahl hervorragender Klezmer-Musiker ausstrahlt. »Kroke« war eine der ersten Bands, die, aus Krakau kommend, ganz Westeuropa bereiste.

In den vergangenen Jahren haben sich in Krakau jedoch weitere exzellente Musiker zusammengefunden, die nun ihrerseits dabei sind, auszuschwärmen und Europa musikalisch zu erobern.

Vor knapp einem Jahr erst gaben die KLEZZMATES ihr Konzert-Debut in dieser Konzertreihe und in dieser Stadt. Noch völlig unbekannt waren sie damals, der Ruf des Besonderen aber eilte ihnen schon voraus:

*„In den Kompositionen steckt ungeheures melodisches Verführungspotenzial, dass vorwiegend durch die perkussive Raffinesse und den eleganten Drive seine Wirkung entfaltet. Schon jetzt gelten sie in der üppigen europäischen Klezmerszene als große Nummer.“*

So der Ausschnitt aus einem damaligen Artikel der »Fürther Nachrichten«.

Grundlage ihrer Musik sind die traditionellen jüdischen Melodien mit ihren bekannten und typischen Elementen.

Diese aber werden nicht einfach kopiert und nachgespielt, sie gelten vielmehr als eine Art Folie, als ein kultureller Anker, als eine ästhetische Basis, ein Geflecht aus Ahnungen und Erinnerungen an Vergangenes, Verflogenes, Vernichtetes. An jüdisches Leben.

Darüber spinnen die Musiker ihre eigenen Fäden, zart und stark zugleich, die Vergangenheit niemals verleugnend, belastbar aber auch an das Heutige anknüpfend.

Angereichert wird mit Elementen sowohl der klassischen romantischen Musik, gewürzt auch mit einer guten Prise Jazz.

So entstanden eine große Anzahl spannender Eigenkompositionen, hochmelodisch & rhythmisch in zeitgemäßem Gewand.

Genau diese vielschichtige Symbiose aus Gestern und Morgen, aus Tradition und Moderne, aus osteuropäisch geprägtem Klezmer und andern Musizierweisen zeichnet die Musik der KLEZZMATES aus und macht sie unverwechselbar und besonders.

Im Herbst 2007 erst ist ihre aktuelle CD »Reflections« erschienen, deren Stücke uns die Musiker bei ihrem nun zweiten Konzert in Dresden vorstellen werden.



Trekking • Wandern • Reisebedarf



Die Hütte

Bautzner Straße 39 • 01099 Dresden  
Tel. 0351 / 422 62 64 • <http://www.die-huette.net>

# special: KLEZZMATES

## Irrwitziges Tempo mit unbändiger Spielfreude

KLEZZMATES aus Krakau sorgen für  
atemberaubende Spannung

Was erwartet man bei einem Konzert einer Gruppe, die sich KLEZZMATES nennt? Genau! Klezmermusik in all ihren aufregenden und vielseitigen Facetten. Was die fünf polnischen Musiker aber am Samstagabend boten, war weit mehr, als dieser Name ohnehin schon zu versprechen scheint.

Mit ihren großartigen Stücken, allesamt Eigenkompositionen, gehen KLEZZMATES ganz eigene und auch neue Wege. Mit sehr viel klassischen und jazzigen Anteilen verleihen sie dem traditionellen Klezmer eine ganz besondere Note.

Teilweise in irrwitzigem Tempo mit unbändiger Spielfreude überzeugen die fünf Musiker, die sich während ihres Studiums an der Akademie der Künste in Krakau kennen lernten und im Januar 2005 zu dieser Formation zusammenfanden.

Manche Stücke schleichen sich regelrecht an und wachsen dann im weiteren Verlauf zu einzigartigen und äußerst voluminösen Klanggebilden.

Das Volumen ist es dann auch, womit die Musiker viel arbeiten. Die ständig an- und abschwellige Lautstärke zaubert eine ganz besondere Atmosphäre. Dadurch erzeugt KLEZZMATES atemberaubende Spannung unter den Zuhörern, die im Laufe des Abends glücklicherweise auch nie enttäuscht wurden und die das Publikum mit begeistertem Applaus honoriert. Stücke wie „For the good Start“ oder „December Piece“ warten mit starkem orientalischen Einfluss auf, „Fuctional Fixedness“ und „Bluesette“ überwiegen eher durch eine gehörige Portion Jazz, während beispielsweise „Two Faces of Klezzmates“ sehr sphärisch klingt.

Gerade dieser Ideenreichtum, gepaart mit der großen Bandbreite an musikalischen Einflüssen und der energetischen Spielweise der Musiker, machen wohl den großen Reiz dieser jungen Formation aus.

RHEINFALZ | 2007



JAREK WILKOSZ



KRZYSZEK KOSSOWSKI



MARCIN WIERCIOCH



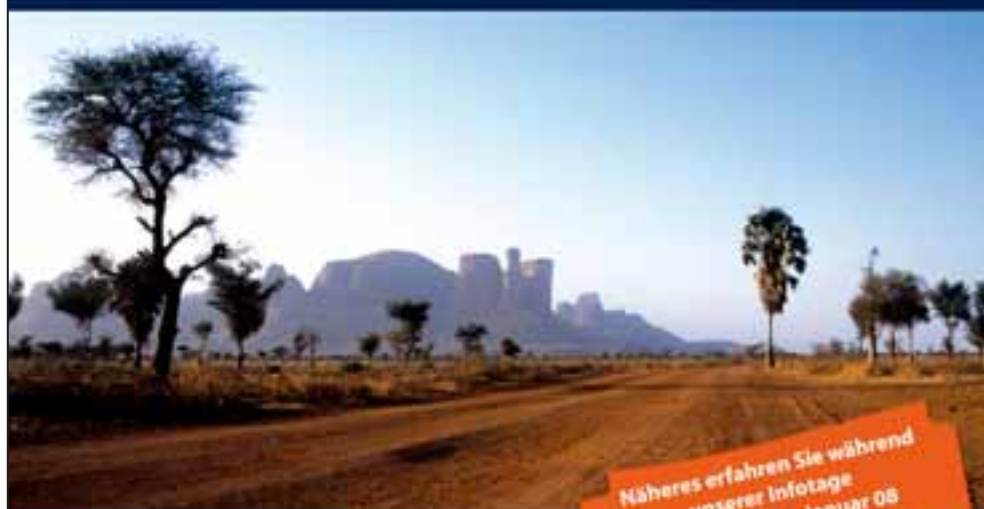
BARTEK STANIAK



TOMEK POLAK

# Erlebnisreisen zu Festivals in Afrika!

Festivalreisen nach Essakane  
und Ségou in Mali



Näheres erfahren Sie während  
unserer Infotage  
vom 11. bis 13. Januar 08  
im Theater wechselbad in  
Dresden und  
auf unserer Website

Spezialveranstalter seit 1990 für

## Abenteuer- und Erlebnisreisen

- ▶ für Erlebnis, Begegnung und Erholung
- ▶ für Individualisten, Kleingruppen und Familien
- ▶ für Naturliebhaber, Abenteuerer und Aktivurlauber

...weltweit in über 60 Ländern

schulz  
aktiv reisen

*Dem Besonderen  
auf des Spitz*

**schulz**  
aktiv reisen



Tel.: 0351 - 266 255  
Fax: 0351 - 266 256

Bautzner Str. 39  
01099 Dresden

Jetzt kostenlos den Gesamtkatalog im Internet bestellen:

[www.schulz-aktiv-reisen.de](http://www.schulz-aktiv-reisen.de)



## Erlebnisreisen zu Musikfestivals in Afrika

Näheres zu den Reisen erfahren Sie im Rahmen unserer 15. Infotage vom 11.01. bis 13.01.08 im Theater wechselbad in Dresden und unter:

Telefon: 0351 - 266 255  
www.schulz-aktiv-reisen.de

### Die Reise-Kneipe empfiehlt:

#### Madeira Tage

08.01. - 10.01.08

Madeira-Reiseleiter Ray Hartung kommt für kurze Zeit in seine Heimatstadt Dresden, sozusagen als „Zwischenlager“ auf der Weiterreise zum Aconcagua. Das Lager wird für drei Tage in der Reise-Kneipe aufgeschlagen und das Typischste, das Madeira bietet, wird es dann hier geben. Mit Poncha, Madeira-Wein, frischesten Neuigkeiten und vielen Leckereien von der Insel werden die Vorträge ab 20 Uhr versüßt.

Reise-Kneipe, Görlitzer Str. 15  
im Kneipenviertel Dresden-Neustadt

### Mali 18 Tage

Musikgenuss, Wandern von einem zum nächsten Dogon-Dorf und Pinassenfahrt auf dem Niger

Diese Sonderreise beginnt mit Musik vom Feinsten. Drei Tage lang verwandeln westafrikanische Musiker Ségou in einen Marktplatz der Kulturen. Abends finden am Ufer des Niger die offiziellen Konzerte statt, die dieser Reise den besten Einstieg in das westafrikanische Leben bieten. Tagüber schlendern Sie durch die schattigen Alleen der beschaulichen Stadt, besuchen Dörfer auf dem anderen Nigerufer und die alte Bambara-Königstadt Ségou-Koro. Obwohl dieses Festival allein schon eine Sonder-Reise wert ist, setzen wir diese mit dem berühmten Markttag in Djenné und einer mehrtägigen Wanderung in teils abgelegene Dogondörfer fort. Beschaulicher geht es dann auf dem Niger während einer dreitägigen Bootsfahrt bis Timbuktu weiter. Geruhsam dahinfahrend erleben Sie den Wandel der Landschaft von der Savanne bis zur Sahara.

**Termine:** 31.01. - 17.02.08 Sonderreise (ausgebucht)

19.01. - 03./04.02.08 Zusatzreise „Von den Dogon bis Timbuktu“  
mit Anschluß Musikfestival (Restplätze)

29.01. - 15.02.09 Sonderreise (noch freie Plätze)

### Mali 17 Tage

Musikfestival Essakane in der Wüste bei Timbuktu

Zwei Stunden von Timbuktu entfernt findet seit 2001 das „Festival au Desert“ in Essakane statt, einer kleinen Tuaregsiedlung neben einem alten Ziehbrunnen mitten in den Sanddünen der südlichen Sahara.

Heute hat sich Essakane nach außen geöffnet und empfängt Künstler aus dem Süden Malis, aus Afrika, aus Europa und dem Rest der Welt. Rund dreißig Künstler und Gruppen waren 2007 aus allen vier Himmelsrichtungen der Erde eingeladen. Das Essakane-Musikfestival ist mittlerweile zu einem lokalen Großereignis mit rund 700 Besuchern avanciert. Die musikalischen Veranstaltungen finden überwiegend nachts über mehrere Dünentäler hinweg bei romantischem Fackelschein statt.

**Termine:** 04.01. - 20.01.08 und Januar 2009

### Süd-Algerien 15 Tage

Sondertour - Zum Tuaregfest ins Hoggargebirge

Das traditionelle Tuaregfest im Hoggargebirge ist der Höhepunkt dieser Reise. Einmal im Jahr treffen sich hier die Tuareg-Familien aus dem Hoggar und dem Ajjer, um zu feiern. Dieser Anlass wird auch für Eheschließungen und die Braut- bzw. Bräutigamsuche genutzt. Die Teilnehmer zeigen sich in ihren schönsten Gewändern. Am Nachmittag beginnt das eigentliche Fest mit Tende (Frauengesang) und Ilougan (Kamelwettreiten), welches bis in die Morgenstunden andauert. Bei angenehmen Temperaturen zwischen 20 und 30°C wird die (Gebirgs-) Wüstentour um diese Jahreszeit überhaupt erst realisierbar. Zusätzlich erleben Sie die Querung des Tassili du Hoggar (Ahhagar), ein 2-tägiges Trekking mit Kamelen sowie den einmaligen Sonnenuntergang auf dem Assekrem mit der ehemaligen Hütte des Paters Charles de Foucauld.

**Termin:** 30.07. - 13.08.08 und Juli/August 2009

**Fr** 11.01.08  
**Sa** 12.01.08  
**So** 13.01.08



## Reisemesse der „anderen Art“

**In drei Tagen um die ganze Welt:  
15. Infotage von schulz aktiv reisen  
vom 11. Januar bis 13. Januar 2008  
im Theater wechselbad.**

Von der Wüste auf den Kilimanjaro, weiter durch den Regenwald bis in den Hohen Norden zu den hellen Nächten Kareliens – während unserer Infotage können Sie in weniger als 80 Tagen um die Erde reisen! Wir laden Sie herzlich ins Theater „wechselbad“ zu einer Weltreise für alle Sinne ein. Auch wenn es zum Jubiläum bunter und lebhafter zugehen wird, erhalten bleibt die familiäre Atmosphäre mit arabischem Dorf, Nomaden-Zelt und Delikatessen aus aller Welt.

### **Eröffnungs-Abend:**

Einen Abend voller Überraschungen verspricht die „kulinarische Wanderreise“. Begleitet von internationaler Live-Musik und Episoden rund um Länder und Leute werden Sie in der „wechselstube“ mit internationalen Köstlichkeiten verwöhnt. Auf einer geführten „Wanderung“ können Sie tief in Kochtöpfe und Tischsitten blicken. Lassen Sie sich überraschen! Ebenfalls ab 20 Uhr erleben Sie im Großen Saal die Live-Dia-Show „Der Jakobsweg“ von Hartmut Pönitz.

### **Reise-Reportagen:**

Nicht die Profis, sondern schulz aktiv-Reiseleiter, Mitarbeiter und vor allem jene, die mit uns eine Reise unternommen haben, berichten am Samstag und Sonntag authentisch über ihre Erlebnisse. Rund 70 Reise-Reportagen in fünf Vortragssälen ermöglichen Ihnen einen Ausflug quer durch alle Kontinente. Das detaillierte Programm finden Sie auf unserer Website.

### **Ausstellungen und Infostände:**

Anders als auf großen Messen haben unsere Besucher die Möglichkeit, sich an zahlreichen Infoständen

in Ruhe mit allen schulz aktiv-Mitarbeitern und ihren Gästen aus fernen Ländern zu unterhalten. Nehmen Sie sich Zeit für ein Gespräch mit Husky-Experten aus Finnland, rauchen Sie eine Wasserpfeife im orientalischen Dorf oder gönnen Sie sich eine Rast bei einem Tee aus Nepal.

### **Georgischer Abend:**

Der Samstagabend steht ganz im Zeichen Georgiens: Bei edlen Weinen, Musik und Spezialitäten kann der Tag gemächlich ausklingen. Landestypische Snacks und Geschichten über das Land, seine Bewohner und die (Wein)Kultur wecken so manchen Reise Traum vom Land am Schwarzen Meer.

### **Foto-Ausstellung:**

Eine große Fotoausstellung „Mit der Transsib von Moskau nach Peking“ zeigt Impressionen von 9.288 abenteuerlichen und eindrucksvollen Kilometern durch Europa und Asien.

## Programm

### **Freitag:**

**20 Uhr | wechselstube:** Eröffnungs-Veranstaltung „Kulinarische Wanderreise“ (Anmeldung erbeten)

**20 Uhr | Großer Saal:** Multivisionsshow „Der Jakobsweg“ von Hartmut Pönitz

### **Samstag, 12.01.08 und Sonntag, 13.01.07**

**10 – 18 Uhr im ganzen Haus:** Infos, Ausstellungen und Reiseberichte (u. a. Algerien, Ararat, Azoren, Baikal, Brasilien, Deutschland, Ecuador, Finnland, Griechenland, Irland, Island, Kanada, Kapverden, Kaukasus, Madeira, Mali, Masurien, Mongolei, Nepal, Russisch-Karelien, Sinal, Schweden, West Papua, Vietnam)

**19 Uhr | wechselbar:** Georgischer Abend (Anmeldung erbeten)



SO. 20.01  
20:00

# EDSON CORDEIRO

STAATSSCHAUSPIEL DRESDEN  
KLEINES HAUS  
Glacisstraße 28 | 01099 Dresden



Eintritt normal: 28,00 EURO  
ermäßigt: 24,00 EURO

Vorverkauf an den Kassen des  
KLEINEN & GROSSEN HAUSES  
[www.staatsschauspiel-dresden.de](http://www.staatsschauspiel-dresden.de)  
Kartentelefon: 0351 | 49 13 555  
weitere VVK-Kassen siehe Seite 55

EDSON CORDEIRO  
Gesang

TOBIAS FORSTER  
Grand Piano

KILIAN FORSTER  
Kontrabass

TIM HAHN  
Drums & Perkussion



„Stimmwunder ist gar kein Ausdruck für das, was Cordeiro an Frequenzvielfalt und vor allem höchsten Lagen aus sich herauszaubert.“

SCHWÄBISCHES TAGEBLATT

„Ein Ausnahmekonzert der Gegensätze und der Verbindungen. Weltklasse. Mindestens.“

FRANKFURTER ALLGEMEINE



OPERA MEETS  
CUBA  
KLAZZ BROTHERS &  
CUBA PERCUSSION  
© 2007 | EURODISC



KLAZZ MEETS  
THE VOICE  
KLAZZ BROTHERS &  
EDSON CORDEIRO  
© 2007 | Sony BMG

„Müheles dehnt Cordeiro seine Stimmbänder über vier Oktaven, kiest wie Nina Hagen in den höchsten Tönen oder röhrt gewaltige Rockdramen. Dazu räkelte er seinen Körper, stampft auf roten Plateausohlen spanisch, schwingt die Hüften, lebt den Lambada – gegen den kleinen Cordeiro ist der kleine Prince ein Waisenknabe.“

STUTTGARTER NACHRICHTEN

[www.klazz-brothers.com](http://www.klazz-brothers.com)  
[www.edsoncordeiro.com](http://www.edsoncordeiro.com)

[www.mzdw.de](http://www.mzdw.de)

In  
Kooperation  
mit den  
Jazztagen  
Dresden



# KLAZZ MEETS THE VOICE

VON DER OPER ZUM JAZZ UND ZURÜCK. EIN KONZERT

DER GEGENSÄTZE & DER VERBINDUNGEN.

# EDSON CORDEIRO & KLAZZ BROTHERS

BRASILIEN | DEUTSCHLAND

Der Brasilianer EDSON CORDEIRO gilt als Ausnahmesänger, gesegnet mit einer Stimme, die einer Operndiva zur Ehre gereicht, einer Stimme, als wäre sie nicht von dieser Welt.

Mit seinem Stimmumfang von 4 Oktaven, seiner vokalen Ausdruckskraft und der großartigen Bühnenpräsenz, die jedes Publikum in seinen Bann schlägt, wurde der Sänger weltweit umjubelt und bereits als *Achtes Weltwunder* gepriesen.

Edson Cordeiro wurde 1967 geboren, er singt seit seinem 6. Lebensjahr. Bereits mit 9 Jahren verließ er die Schule und begann als Straßensänger zum Lebensunterhalt der Familie beizutragen. Anfang der 90er Jahre begann seine Bühnenkarriere, sein erster Auftritt im brasilianischen Fernsehen mit Mozarts Arie »Königin der Nacht« machte ihn über Nacht im gesamten Land bekannt.

Sein irritierender Stilmix von Oper bis Gospel, von Flamenco bis Jazz, von Pop und Rock bis hin zu brasilianischer Volksmusik begeistert ein Publikum auf der ganzen Welt. Als Entertainer mit Theaterqualitäten stellt er den schönsten Arien von Mozart, Händel oder Purcell ganz selbstverständlich Popsongs von Abba oder Gloria Gaynor oder auch brasilianische Folklore gegenüber.

Nachdem Cordeiro Mitte der 90er das Publikum der angesehensten europäischen Festivals in Montreux, North Sea Jazz u. a. zu Standing Ovations hinriss und musikalischer Stargast in zahlreichen TV-Shows war, zeigt sich das Stimmwunder Cordeiro nach einigen Ausflügen in die elektronische Musik erneut von seiner sängerisch und künstlerisch überzeugendsten Seite zwischen Klassik und Jazz.

Auf ebenso einzigartige Weise verbinden die Dresdner KLAZZ BROTHERS das scheinbar Unvereinbare, gelten sie doch zu Recht als die deutschen Meister des *Classical Crossover*.

Seit ihrer Gründung loten sie den Grenzbereich im Raum zwischen Klassik und Jazz, die Verbindung von traditioneller Komposition und lustvoller Improvisation sowie die Korrespondenz mit der Musik anderer Kulturen aus. Das tun sie bei aller Perfektion so fantasievoll und mitreißend, dass sie bereits zweimal den »Echo Klassik Award« sowie den »Jazz Award« verliehen bekamen.

Das gemeinsame Konzert der Dresdner KLAZZ BROTHERS und des brasilianischen Sängers EDSON CORDEIRO verspricht nicht mehr und nicht weniger zu werden als eine musikalische Sternstunde voll magischer Momente und hochexplosiver, mitreißender Musikalität.



FR. 25.01  
20:00

# TITI WINTERSTEIN

STAATSSCHAUSPIEL DRESDEN  
KLEINES HAUS  
Glacisstraße 28 | 01099 Dresden



Eintritt normal: 18,00 EURO  
ermäßigt: 12,00 EURO

Vorverkauf an den Kassen des  
KLEINEN & GROSSEN HAUSES  
[www.staatsschauspiel-dresden.de](http://www.staatsschauspiel-dresden.de)  
Kartentelefon: 0351 | 49 13 555  
weitere VVK-Kassen siehe Seite 55

TITI WINTERSTEIN  
Violine | Gesang

ZIROLI WINTERSTEIN  
Solo-Gitarre

HOLZMANNO  
WINTERSTEIN  
Rhythmus-Gitarre

BANSCHELI LEHMANN  
Kontrabass



MARO DJIPEN  
© 1994  
Hammer Musik GmbH



THE BEST OF  
© 1995  
Hammer Musik GmbH



„Besucher aus dem Häuschen:  
Sinti-Swing von Titi Winterstein  
und seinem Ensemble begeistert  
aufgenommen.“ BADISCHE NEUESTE NACHRICHTEN

„Mit Swing in Trance.“  
AUGSBURGER ALLGEMEINE

„Gänsehaut war vorprogrammiert.“  
BADISCHE ZEITUNG

„Nichts mag diesen Musikern fremder sein als die Operetten-  
fröhlichkeit, mit der hier zu Lande Zigeunermusik gern in  
Verbindung gebracht wird. Viel wichtiger ist ihre Zugehörigkeit  
zu einem Stamm, der bereits seit 500 Jahren in Deutschland lebt,  
noch immer seine eigene Sprache, das Romanes, spricht und an  
seiner traditionellen Lebensweise festhält.

Auch Titi Winterstein und seine Musiker leben so, und aus  
diesem Leben erwächst ihre Musik - ehrlich, direkt und  
authentisch.“ HOHENLOHER TAGEBLATT

# MARO DJIPEN UNSER LEBEN

MUSIK DEUTSCHER SINTI ZWISCHEN SWING & JAZZ.

## TITI WINTERSTEIN & ENSEMBLE DEUTSCHLAND

Sinti-Musik ist reine Emotion.  
Leidenschaft. Sinnlichkeit. Ekstase.  
Bitter süße Melancholie und überschäumende  
Lebensfreude, Begehren, Lust & Liebe.  
Sehnsucht. Leben.

Irgendwo zwischen dem Frankreich der 30er  
Jahre und dem südöstlichen Europa läßt  
sich diese Musik verorten.  
Könnte man denken.

Und liegt nicht ganz falsch, lebte doch  
Django Reinhardt beispielsweise in Frankreich.  
Und sind nicht Ungarn, Rumänien und Bul-  
garien die Länder, die man mit Musik der  
Sinti und Roma zuerst in Verbindung bringt?  
Doch gibt es nicht auch den Flamenco in  
Spanien, die Rumba in Frankreich?

Und wie ist es in Deutschland?  
Hätten die Deutschen sie nicht vertrieben und  
vernichtet, ihre Musik wäre selbstverständlich  
und präsent in unserem Leben.  
Denn noch immer fasziniert uns etwas  
hüftsteife Deutsche der exotische Einschlag  
dieser Musik, die mal nach französischer  
Leichtigkeit des Seins, mal nach ungarischer  
Pusta, mal nach einer fröhlichen Hochzeit in  
einer rumänischen Dorfschenke klingt.

Aber so weit muß man nicht gehen:  
Titi Winterstein und sein Ensemble leben  
mit und neben uns.  
Sie sind ein Teil unserer Kultur.

2007 feierte der Geiger Titi Winterstein sein  
mittlerweile 35-jähriges Bühnenjubiläum.

Seit jenen Tagen im Jahr 1972, als das *Wunder-  
kind* im Alter von 15 Jahren seine Laufbahn im  
Quintett des legendären Gitarristen Händs'che  
Weiss begann, um bereits mit 21 Jahren seine  
erste eigene Formation vorzustellen, ist Titi  
Winterstein seinen Wurzeln treu geblieben.  
Er und sein Ensemble sind Garanten für  
mitreissende Musik der Spitzenklasse, von  
bemerkenswerter stilistischer Vielfalt und  
gleichzeitig erstaunlicher Homogenität:  
Vom Swing-Jazz eines Django Reinhardt  
über treibende Rhythmen ungarischer und  
russischer Tradition, den Swing-Valse und  
Bossa Nova bis hin zu Liedern mit Texten  
in der eigenen Sprache, dem Romanes,  
reicht ihr spannungreiches Repertoire.

Sir Yehudi Menuhin war von Titi Winterstein  
so angetan, dass er ihn und seine Gruppe im  
Oktober 1993 zum Festival »All The World's  
Violins« in den Cirque Royal nach Brüssel  
einlud. Im Mai 2003 wurde Titi Winterstein  
beim »Europäischen Festival der Musik der  
Roma und Sinti« im Berliner »Haus der  
Kulturen der Welt« für seine jahrzehnte-  
lange Arbeit mit dem DJANGO REINHARDT  
PREIS ausgezeichnet.

Dieses Ensemble gehört zum Allerfeinsten,  
was die Musik deutscher Sinti zu bieten hat.



Bei uns spielen Sie die erste Geige.

Schnell, preiswert, umweltfreundlich:  
Stadtkurier, Fernfahrten, Übernachtungszustellungen  
deutschlandweit, persönliche Zustellungen,  
Submissionen, Gerichtspost, Postfach-  
lehrungen etc. Rufen Sie uns an.

 80 111 93

**ImNu**  
Deutscher Fahrradkurier

# Michael Ondaatje

## BUDDY BOLDENS BLUES

---

An einem Apriltag im Jahr 1907 beim großen Umzug der Bands in Storyville, New Orleans, blies sich der Jazz-Musiker Buddy Bolden im Alter von 31 Jahren auf seinem Kornett um den Verstand. So jedenfalls will es die Legende um den farbigen Musiker, der vielen als Erfinder des Jazz gilt. Er starb 24 Jahre später in der Nervenheilanstalt in Jackson, East Louisiana. Doch der geniale Musiker, der nie eine Schallplattenaufnahme gemacht hat, lebt weiter in den Köpfen und in der Musik seiner Nachfolger.

In »Buddy Boldens Blues« macht sich der Detektiv Webb, ein alter Freund, auf die Suche nach Bolden, der nach einem Konzert verschwunden ist. Webb besucht Boldens Frau Nora, befragt Bandmitglieder, verhört die Nachtclubtänzerin Olivia, trifft sich mit dem Fotografen Bellocq, der ein Foto des Verschwundenen haben soll, und stößt den Zuhälter Pickett auf, der von Bolden einmal böse zugerichtet wurde. Webbs Suche fördert Biografien und Töne aus dem »Milieu« zutage, die sich zum betörenden Sound Storyvilles zusammenschließen. Schließlich findet er Bolden verstrickt in eine heillose Dreiecksgeschichte. Seine Rückkehr aus der Liebe seines Lebens in die Musik ist von kurzer Dauer. An jenem Apriltag im Jahr 1907 verschwindet Bolden wieder – diesmal in der Musik, diesmal endgültig.

Der kanadische Schriftsteller Michael Ondaatje schrieb das faszinierende Portrait einer bewegten Epoche und eines legendären Musikers. Das Stück ist eine Liebeserklärung an einen Menschen, der nichts anderes wollte als Musik.

**Regie** Holk Freytag **Musikalische Leitung** Wolfgang Schmidtke **Premiere** 12. Januar 2008  
**Vorstellungen** 14., 28. Januar, 6., 16., 17., 29. Februar, 2., 30. März, 25. April, 3., 9. Mai  
und 15. Juni 2008

**Er war der beste,  
lauteste und meistge-  
liebte Jazzler seiner Zeit.**



# special: TITI WINTERSTEIN



## **Unverwechselbar und mitreissend. Vier Ausnahmemusiker begeistern.**

Das Finale der Kulturwoche im Spiegelzelt mit Titi Winterstein und seinem Ensemble war eine Sternstunde des Festivals. Gänsehaut war vorprogrammiert an diesem Abend.

Die atemberaubenden Rhythmen werden vom Publikum frenetisch gefeiert. Mit spielerischer Leichtigkeit entfachen die Musiker ein pulsierendes Feuerwerk authentischer Zigeunermusik. Ihre Spannung ziehen diese Lieder aus den verklärt, mit melancholischer Schwermut einsetzenden und dann unweigerlich mit auftrumpfender Verve und stilistischer Vielfalt davon galoppierenden Klangkaskaden.

Unprätentiös, alle vier. Keine blumigen Ansagen, sie spielen einfach, Musik ist ihre Sprache. Souverän scheint dieses Violinspiel, mit dem Titi Winterstein, seit über 30 Jahren gefeierter Botschafter der Musik deutscher Sinti, das Genre bestimmt: Swing, Jazz, Musette, Walzer, Bossa Nova und traditionelle Folklore.

Solo-Gitarrist Zirola Winterstein avanciert im Laufe des Abends zum Publikumsliebling. Der stille Star der Gruppe verblüfft mit exzellenten Solopassagen. Unglaublich, diese Fingerakrobatik. Und der Rest ist reine Raffinesse. Mitten im Lauf greift er die Melodie nahtlos auf. Auch dafür gab's immer wieder rauschenden Beifall.

Überhaupt besticht dieses Ensemble nicht nur durch sein musikalisches Können und die perfekte Beherrschung der Instrumente, sondern durch eine geradezu blinde Übereinstimmung im Zusammenspiel.

Mit diesem Kapital pflegen diese improvisationsfreudigen Künstler das reiche Erbe einer tief verwurzelten, ursprünglichen Musikkultur. Zwei Stunden Sinti-Zauber bei wiederholt eingeforderten Zugaben auf höchstem Niveau.

BADISCHE ZEITUNG | 2005

# SWEETWATER

Schallplatten • CDs • Mailorder

Friedrich-Wieck-Straße 4 • 01326 Dresden • (0351) 26 41 270  
Mo. - Fr. 10.00 - 18.00 Uhr • Sa. 10.00 - 14.00 Uhr

[www.SweetwaterJazz.de](http://www.SweetwaterJazz.de) • [Sweetwater@web.de](mailto:Sweetwater@web.de)

SO. 27.01  
20:00

## ESTHER BERTRAM

HAUS DER KIRCHE DRESDEN  
DREIKÖNIGSKIRCHE  
Hauptstraße 23 | 01097 Dresden



DREIKÖNIGSKIRCHE DRESDEN  
HAUS FÜR KIRCHE

Eintritt normal: 14,00 EURO  
ermäßigt: 10,00 EURO  
Vorverkauf in der Dreikönigskirche  
sowie bei »ticket2day«, dem  
Ticketservice im Societaetstheater  
[www.ticket2day.de](http://www.ticket2day.de)  
Kartentelefon: 0351 | 803 68 10  
weitere VVK-Kassen siehe Seite 55

ESTHER BERTRAM  
Gesang | Gitarre

MARLON KLEIN  
Percussion



URBAN ANGEL  
© 2004 | Eigenverlag



ALCHEMY  
OF THE HEART  
© 2007 | Eigenverlag



„Gitarre, Percussion und eine Stimme  
reichen aus für jede Menge Gänsehaut.“

AUDIO

„Wonach ganze Heerscharen von  
Sängern suchen, bietet Esther Bertram  
gleich auf Anhieb.“

JAZZTHETIK

„Esther hat Pop-Perlen geschaffen, die  
sie mit engelsgleicher Stimme intoniert  
und spannender Rhythmusunterlegung  
verstärkt.“

HERMANN KULTURMAGAZIN

„Ausgestattet mit einer brilliant klaren Stimme begeistert sie  
seit Jahren ihre Fangemeinde. Die 28-jährige Sängerin und Song-  
writerin veröffentlichte bereits 2004 ein Debut-Album, dass von  
vielen Kritikern in den höchsten Tönen gelobt wurde.  
Mit dem aktuellen Album bedient sie sich Stilelemente wie  
Folk, Jazz und Pop.  
Ein sehr melancholisches Album mit ungeheurem Gänsehaut-  
Potential.“

SOULSNAPE

[www.estherbertram.com](http://www.estherbertram.com)

[www.mzdw.de](http://www.mzdw.de)

# ALCHEMY OF THE HEART

FROM THE NORTH TO THE SOUTH POLE OF HEART.



SONGS

ZUM DAVONFLIEGEN.

# ESTHER BERTRAM

**& MARLON KLEIN**

DEUTSCHLAND | ENGLAND

Ihre Songs gehen langsame Wege.  
Erst unter die Haut, dann tief ins Herz.

In Esther Bertrams Genen sind sowohl nordisch-geheimnisvolle Kühle wie auch südländische Glut zu finden. Geboren als Tochter einer finnischen Mutter und eines australischen Vaters hat sie nach der Trennung ihrer Eltern eine offensichtlich fruchtbare Reise zwischen den Kulturen hinter sich gebracht, die ihre künstlerische Entwicklung produktiv beeinflusst hat. Aufgewachsen ist die heute in England und Berlin lebende Sängerin in Australien, wo sie auch Komposition und zeitgenössische Musik studierte: Fähigkeiten und Können, die ihren Songs zweifellos zugute kommen. Vor ein paar Jahren führte ihr Weg nach Europa, zunächst nach Berlin, wo sie erste Erfahrungen als Singer/Songwriterin sammelte. Dort stieß sie als Sängerin zu den legendären deutschen Worldbeat-Pionieren, den »Dissidenten«. Mit Marlon Klein, Perkussionist und Produzent der Gruppe, verbindet sie seitdem eine enge Freundschaft.

»Urban Angel« hieß ihr erstes Album, 2004 von Klein produziert, auf dem dieser zerbrechlich wirkende Stadtengel zarte Liebeslyrik adäquat vertonte. Nach der Veröffentlichung zog die Presse Vergleiche mit Heather Nova, Kate Bush & Janine Maunder, Sängerin & Komponistin der australischen NAKED RAVEN.

Gemeinsam mit allen Genannten hat Esther Bertram ihr ausgeprägtes Können für wunderbar stimmungsvolles Songwriting. Klare und einprägsame Melodiebögen ver-spinnt sie mit Süße und Schärfe, mit Gelassenheit und Spannung, verwebt dabei Elemente aus Folk & Jazz, Pop & Chanson. Esther Bertrams Musik kommt persönlich, fast intim daher, da ist nichts Modisches, Aufgesetztes, das irgendwelchen gerade angesagten Trends hinterherläuft. Esther Bertram ist eine Musikerin, die es vermag, filigrane Songs zu erfinden und zu interpretieren; Lieder, die schön sind und leuchten wie rote Edelsteine.

2007 legten Esther Bertram und Marlon Klein ihr zweites gemeinsames Album »Alchemy of the Heart« vor, das den Sound der beiden Individualisten weiterentwickelte und die Musik noch offener und vielseitiger klingen läßt: Songs zwischen Stille und Leidenschaft, mit sanfter, nie zu unterschätzender Kraft.

*New Folk* wird solcherart Musik gemeinhin genannt, wobei die Bezeichnung nur in sehr einschränkter Weise Sinn macht. Was landet nicht alles in dieser Schublade! Aber mit welchen Worten soll man die Musik Esther Bertrams sonst beschreiben? Vielleicht sind es Songs zum Davonfliegen. Zum Innehalten. Und Ankommen.

Öffnungszeiten:  
Mo. - Do. 09.00 - 19.00 Uhr

Fr. 09.00 - 19.30 Uhr  
Sa. 09.00 - 14.00 Uhr



**BIO-SPHÄRE**  
NATURKOST

Fachgeschäft mit Hauslieferdienst und Frischfleischtheke

01099 Dresden • Königsbrücker Str. 76 | Eingang Bischofsweg • www.bio-sphaere.de • 0351 | 804 44 66

SO. 03.02  
20:00

## SCHMECKEN- BECHER

HAUS DER KIRCHE DRESDEN  
DREIKÖNIGSKIRCHE  
Hauptstraße 23 | 01097 Dresden



DREIKÖNIGSKIRCHE DRESDEN  
HAUS DER KIRCHE

Eintritt normal: 14,00 EURO  
ermäßigt: 10,00 EURO  
Vorverkauf in der Dreikönigskirche  
sowie bei »ticket2day«, dem  
Ticketservice im Societaetstheater  
[www.ticket2day.de](http://www.ticket2day.de)  
Kartentelefon: 0351 | 803 68 10  
weitere VVK-Kassen siehe Seite 55

ERICH  
SCHMECKENBECHER  
Gesang | Gitarre  
Mandoline | Akkordeon

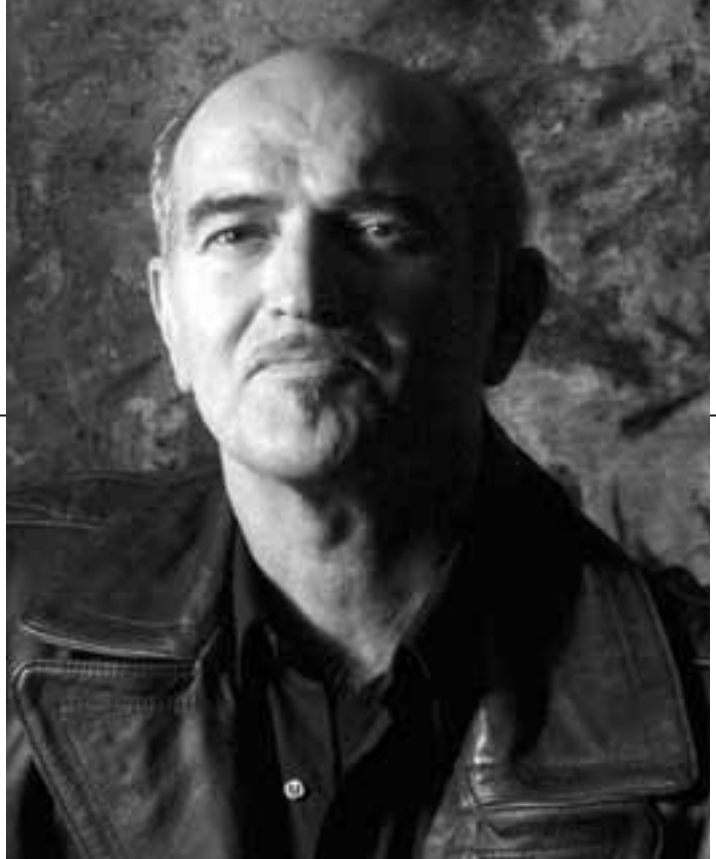


LEBEN IST POESIE  
© 2006  
POLK Musikverlag



ERICH SCHMECKEN-  
BECHER 2007  
© 2007  
POLK Musikverlag

[www.polkart.de](http://www.polkart.de)



„Man kann es mit einem alten Text beschreiben: »Denn sie fassen dich und lassen dich dann nicht mehr los«: diese Vertonungen von liebenswerten, tief sinnigen, manchmal antiquiert anmutenden Texten; von Autoren wie Goethe oder Theodor Kramer. Wer nur einen Aufguß alter Erfolge erwartet, sieht sich angenehm enttäuscht.“

HEIDENHEIMER ZEITUNG

„DER SPIEGEL machte Anfang September 2007 mit dem Slogan »Romantik - Die Weltkarriere eines Gefühls« als Titelthema auf und lieferte damit das Motto zum neuen Album von Erich Schmeckenbecher.

Mit dem neuen Album erfüllt er endlich ein künstlerisches Versprechen, auf das sein Publikum jahre-, wenn nicht jahrzehntelang gewartet hat: Texte von Goethe und Schiller stehen neben Klaus Lage und vor allem Theodor Kramer. Und mit letzterem, den »Zupfgeigenhansel« damals der Vergessenheit entrissen, schließt sich aufs Schönste der Kreis.“

MUSIKWOCHE

[www.mzdw.de](http://www.mzdw.de)

# NEUE LIEBE. NEUES LEBEN.

SIE FASSEN DICH UND LASSEN DICH NICHT MEHR LOS:

ROMANTISCHE LIEDER.

# ERICH SCHMECKENBECHER

DEUTSCHLAND

Erich Schmeckenbecher, einer der beiden Protagonisten des inzwischen legendären, in den 70er und 80er Jahren weit über die (west-) deutschen Landesgrenzen hinaus bekannten Duos ZUPFGEIGENHANSEL („die deutsche Antwort auf Simon & Garfunkel“), gehört zu den erfolgreichsten deutschen Folk-Künstlern überhaupt.

Bereits vor über 30 Jahren, als ein ganzes Land selig »Hoch auf dem gelben Wa-a-gen« saß, befreiten Schmeckenbecher und sein Zupfgeigen-Partner Thomas Fritz das deutsche Volkslied aus dem Mief der scheinheiligen, gartenzwergenhaften Gemütlichkeit. Besonders die Alben mit alten deutschen als auch jiddischen Liedern (die über eine Million Käufer fanden) sowie die Veröffentlichung mehrerer Liederbücher sind heute noch Maßstab, Vorbild und richtungsweisend.

Schmeckenbechers Passion, Gewachsenes, Kulturelles vor der Entwurzelung zu bewahren, wird mit seinem aktuellen Programm zum Klang- und Poesieerlebnis der ganz besonderen Art. Mit diesem Projekt krönt er seine langjährige künstlerische Laufbahn:

*„Für junge Hörer teilweise antiquiert anmutende Liedtexte mit entdeckenswerter Aktualität, vertont im Stile folkloristischer Tradition. Eine liebenswert-romantische Provokation im Neuen Jahrtausend!“*

Aktuell und ergreifend intoniert Schmeckenbecher ältere & jüngere Texte verschiedener Dichter, von Goethe bis Hans-Eckhart Wenzel, von Theodor Kramer bis Klaus Lage, und bringt sie dabei mit all ihren Fragen und all Ihrer Weisheit ins neue Jahrtausend.

*„Es sind nicht nur die Ja-damals-Geschichten. Sie haben Kraft und Tiefe und binden die Zeiten aneinander.“*

Denn einer Tradition treu zu sein, bedeutet - wie der Franzose Jean Jaurés einmal sagte - der Flamme treu zu sein und nicht der Asche.

Schmeckenbecher steht für das ehrliche Lied, wahrhaftig und stimmig in seinem Ausdruck. Immer noch will er seine Lieder als wirkliche Volkslieder verstanden wissen, jedoch scharf abgegrenzt von dem, was unter demselben Namen allabendlich von etablierten Fernsehsendern übers Volk geschüttet wird:

*„Das ist keine Volksmusik, das sind nur naturidentische Aromastoffe.“*

Schmeckenbecher bleibt ein im Leben eher stiller, in der Kunst wacher, niemals beliebiger Zeitgenosse, ein stolzer Romantiker mit einem klaren Bekenntnis zum Leben, im Sinne des Philosophen Rüdiger Safranski vielleicht, der in einem Interview einmal sagte:

*„Für mich jedenfalls gilt: Ohne Romantik wäre das Leben ein Irrtum.“*



Sie wollen immer auf dem Laufenden sein?  
 Dann nutzen Sie jetzt Ihre Chance:  
**3 Hefte**



(natürlich nur die dann jeweils aktuellsten)

von Deutschlands größtem  
 Magazin für Folk, Lied und Weltmusik

**zum Preis einer Schachtel:**



**sprich für nur 5 Euro!**

Preiswerter geht nicht.

Überzeugt? Dann bitte die Unterschrift hier:

**Bitte kopieren!**

1 DV . 01QJHGXFNIM VFKUHE-Q ZIU  
 DXV 3 OMJ UÄGGHQ DXFK NBIQ \$E-U  
 JHI KUFK EDW XCEHGQJVBMHQ

Das Kleingedruckte: Mein SCHNUPPER-Abo  
*Folker!* beginnt (ggf rückwirkend) mit der aktu-  
 ellen Ausgabe (PLUS zwei folgende Hefte).  
 Wenn ich nicht weiter beliefert werden möchte,  
 teile ich dies formlos, aber schriftlich bis späte-  
 stens 14 Tage nach Erhalt des dritten Heftes per  
 Postkarte, Fax oder e-Mail dem Aboservice  
 (Aboservice *Folker!*, Anna-Vandenhoeck-Ring  
 36, 37081 Göttingen, Fax: 05512-91274, e-Mail:  
 abo@folker.de) mit. Gefällt mir der *Folker!*,  
 brauche ich gar nichts tun und erhalte ab dem  
 dann folgenden Heft den *Folker!* im regulären  
 Jahresabonnement zum jeweils gültigen Be-  
 zugspreis (derzeit 25,- Euro im Jahr für 6 Hefte).

1 DP H 9 RUCDP H  
 \$ QVFKUIW  
 3/ = 2 UW  
 7H0IRQ  
 H 0 DO  
 1 DXP  
 8 QMUVFKUIW

---

---

---

---

---

---

---

---

*Folker!* 1 DV 0 DJ DJ IQ IÄU) R0N / IHG XCG : HQF XMN IP & KUMIDQ / XGZ LJ 9HU0U 1 IHG-UH0Z HU  
 0 RHUV ) RQ ) Q H 0 DLOYHUJ# IROHUGH ZHE ZZZ IROHUGH



# special: ERICH SCHMECKENBECHER

*„Die Romantik aber darf uns nicht verloren gehen.  
Sie ist es, die uns über uns selbst hinaus führt.  
Die den Sinn hineinsenkt in das Abenteuer Leben.  
Die es in ihrer Verzauberungskraft erst lebenswert macht.“*  
DER SPIEGEL | 2007

Als ich mein 30-jähriges Bühnenjubiläum feierte, war geplant, zu diesem Anlass auch eine neue CD herauszugeben. Das macht man so im Business. Aber die Zeit lief mir davon. Glücklicherweise, möchte ich heute sagen, denn damals wäre es eine Art Best-of-Album geworden: „Aldi Lidl für eine Handvoll Penny“.

Nach dem Jubiläum ging ich mit Ruhe an das Vorhaben heran.

Langsam wuchs die Idee, die zum Leitmotiv der CD werden sollte: Heimat.

„Sie ist für viele Menschen der Himmel“ (Philipp 3.20). Aber muß sie wirklich im Jenseits liegen, wo alle hin wollen, aber keiner genau weiß, was und wo das eigentlich ist.

„Ohne Heimat verliert ein Mensch sein Ansehen und eine Ware gewinnt an Wert“ sagt ein chinesisches Sprichwort. Für andere ist sie „Heim a.D.“ oder „Heim M.A.D.“, was ich gut verstehen kann. „Hey Maat!“ sagt die Dirne am Hafen...

Und noch andere tragen die Asche ihres bescheidenen Heimat-Horizontes als Glut in die Welt und bestehen vehement auf ihre Kurzsichtigkeit.

„In der Heimat bin ich wirklich fremd“ sagt Theodor Kramer. Seine Worte habe ich immer verstanden. Und oft schlugen sie Töne in mir an, die zu Melodien wurden. Gerade Kramer zeigt, wie aktuell alte Texte und Lieder bleiben können. Es sind eben nicht nur die Ja-damals-Geschichten. Sie haben Kraft und Tiefe und binden die Zeiten aneinander.

Die Arbeit daran empfinde ich oft wie einen Ritt auf der Rasierklinge.

Gegen den kräftigen Wind des Zeitgeistes, gegen die Angriffe von der einen, gegen die Vereinnahmung von der anderen, der falschen Seite.

Und ich hoffe, es bewahrheitet sich doch:

Dass mit der Haltung auch die Unterhaltung wächst.

ERICH SCHMECKENBECHER

Einleitungstext in seine aktuelle CD »Erich Schmeckenbecher 2007«

**AUCH MUSIKINSTRUMENTE AUS SOLIDARISCHEM HANDEL**

Am Int. Weltfriedenstag eröffnet:  
1. September 1993  
"Eine Welt"



Die Außenstelle:  
Hauptstraße 23  
Mo-Fr 15 - 18 Uhr  
Sa 10 - 18 Uhr

Ehrenamtliches Engagement in der Dreikönigskirche

Und: Seit 1990 Vereinsitz & Stammladen in Dresden-Löbtau

Reisewitzstr./Schillingstr. 7 (Nähe Kesselsdorfer/Tharandter), Tel./AB/Fax: 4 22 11 23, www.quilombo.de.vu

AFRIKA ASIEN LATEINAMERIKA

SO. 17.02  
20:00

# VALERIYA SHISHKOVA

HAUS DER KIRCHE DRESDEN  
DREIKÖNIGSKIRCHE  
Hauptstraße 23 | 01097 Dresden



DREIKÖNIGSKIRCHE DRESDEN  
HAUS DER KIRCHE

Eintritt normal: 14,00 EURO  
ermäßigt: 10,00 EURO  
Vorverkauf in der Dreikönigskirche  
sowie bei »ticket2day«, dem  
Ticketservice im Societaetstheater  
[www.ticket2day.de](http://www.ticket2day.de)  
Kartentelefon: 0351 | 803 68 10  
weitere VVK-Kassen siehe Seite 55

VALERIYA SHISHKOVA  
Gesang | Gitarre

ELENA KRATSCHKOWSKI  
Akkordeon

RUSLAN KRATSCHKOWSKI  
Akkordeon

ALEKSANDER BERSUTSKY  
Violine



SOVNAKAJ PETCHAR  
ZARIZA GITARA  
Eigenverlag © 2007



„Als ich noch in Russland lebte,  
hatte ich wenig Bezug zu jüdischem  
Leben, zu jiddischer Kultur.  
Es war eine schöne Überraschung  
für mich, hier in Dresden diese Kultur  
wieder zu finden.  
Hier erst habe ich bemerkt, dass das  
auch meine Kultur ist.“

VALERIYA SHISHKOVA  
In einem Interview mit DRESDEN TV



# OYF DI KHWALIES VUN DER NESHOME AUF DEN WELLEN DER SEELE. NEUE LIEDER ZU ALTEN THEMEN.

IN JIDDISCH & RUSSISCH

# VALERIYA SHISHKOVA

RUSSLAND

VALERIYA SHISHKOVA ist in Moskau geboren, vor 9 Jahren kam sie nach Dresden.

Als begeisterte und mitreißende Sängerin mit einer sehr warmen, persönlichen Ausstrahlung ist sie insbesondere durch ihre Mitwirkung bei ZARIZA GITARA bekannt geworden; im September 07 stellte das Ensemble bei einem Konzert im Kleinen Haus ihre erste CD mit russischer Zigeunermusik vor. Kurz danach, im Oktober, sang Valeriya im Rahmen der »11. Jiddischen Musik- und Theaterwoche« erstmals und mit großem Erfolg einen Zyklus eigener Lieder nach Gedichten der israelischen Schriftsteller Lev Berinsky und Michael Felsenbaum, die beide zu den wenigen und möglicherweise letzten Autoren gehören, die nicht in Hebräisch, sondern in ihrer jiddischen Muttersprache schreiben.

Zumeist helle, freundliche Gefühlsbeschreibungen aus der Gegenwart, romantische Erinnerungen an die Vergangenheit und die immerwährende Hoffnung auf ein glückliches Morgen bestimmten die Bilder des Konzerts. Valeriya Shishkova besitzt die Gabe, Lieder mit einer großen und ergreifenden Emotionalität so spürbar und *mit Herzblut* zu gestalten, dass sich wohl niemand im Raum diesem besonderen Zauber entziehen konnte. Ihre große Menschlichkeit und Freundlichkeit, den großen Reichtum ihrer Seele, teilt sie in ihren Konzerten mit ihrem Publikum.

Begleitet wurde sie bei diesem Konzert vom russischen Akkordeonduo Kratschkowski, das mit seinem voluminösen Spiel den Liedern viel Temperament und die Fülle fast eines ganzen Orchesters geben konnte. Hinzu kam der ausschmückende und bereichernde Geigenklang Aleksander Bersutskys, der mit Valeriya auch bei ZARIZA GITARA musiziert.

Der Beifall war groß an diesem Abend in dem eher kleinen Raum im Stadtmuseum Dresden, die Zuhörer waren ergriffen von der Schönheit der Melodien und der reinen und überzeugenden Ausdruckstiefe des Gesangs. Bei einigen Liedern wurde im Publikum gar mitgesungen und am Schluss wollten alle, dass dieser Abend nicht enden möge.

Und nun gibt es tatsächlich eine Fortsetzung: Die lyrischen und oft einem Chanson ähnlichen eigenen Lieder Valeriyas werden die Grundlage geben für ein neues Programm, in dem sie auch mehr oder weniger bekannte russische Lieder singt; Lieder u.a. aus populären russischen Filmen und Lieder vom in Russland sehr populären Komponisten Gennady Gladkow.

Begleiten werden sie dabei wieder der ebenso feinfühlig wie virtuose Geiger Aleksander Bersutsky sowie das furios aufspielende Akkordeonduo Kratschkowski.  
*Dobri wetscher, drusja.*

[www.post-modern.de](http://www.post-modern.de)  
Tel. 0300-00 00 33 1



## Versenden Sie einen Sonnenstrahl!

Frankiert mit der PostModern-Sondermarke helfen Ihre Briefe krebskranken Kindern? Sie zahlen das normale Briefporto von 46 Cent, wir überweisen 20% davon an den Verein Sonnenstrahl e.V. Helfen wir noch nie so einfach!

Auch als Ersttagsbrief für Sammelbrief! Erhältlich in allen PostModern-Servicepunkten, SZTreffpunkten und unter [www.post-modern.de](http://www.post-modern.de)

SO. 24.02  
20:00

DEIRDRE  
STARR

STAATSSCHAUSPIEL DRESDEN  
KLEINES HAUS  
Glacisstraße 28 | 01099 Dresden



Eintritt normal: 18,00 EURO  
ermäßigt: 14,00 EURO

Vorverkauf an den Kassen des  
KLEINEN & GROSSEN HAUSES  
[www.staatsschauspiel-dresden.de](http://www.staatsschauspiel-dresden.de)  
Kartentelefon: 0351 | 49 13 555  
weitere VVK-Kassen siehe Seite 55

DEIRDRE STARR  
Gesang | Grand Piano

DAVID LEIHY  
Kontrabass



THE LONG FINGER  
© 2005 SLOAN-STARR  
STATE OF MIND



BY THE WAY  
© 2007 SLOAN-STARR  
STATE OF MIND

[www.deirdrestarr.com](http://www.deirdrestarr.com)



„Mucksmäuschenstill wurde es bei der Sängerin Deirdre Starr: Die Stimme glockenrein, die Pianoklänge wie Silber, sphärengleich.“  
BADISCHE ZEITUNG

„Eine traumhaft schöne Gänsehautstimme, melodios, hochemotional und poetisch, in der Liebe und Tod nah beieinander liegen können.“  
BENSHEIMER ANZEIGER

„Lange Zeit habe sie rein klassisches Piano gespielt, heute improvisiere sie die meiste Zeit, was es für ihren Begleiter David Leihy etwas schwierig machte. Aus der Schwierigkeit aber erwächst offenbar das große Können, denn was die beiden da präsentieren, klingt schlicht perfekt. Trägt die zumeist tieftraurigen Texte, hebt diese jedoch in einer überirdischen Leichtigkeit auf, die Trost und Geborgenheit spendet. Das so reduziert zu bewerkstelligen ist wahrhaft große Kunst.“  
DREDNER NEUESTE NACHRICHTEN

Beate Baum | aus der Kritik zum Konzert  
am 12.02.2006 in der Dresdner Dreikönigskirche

[www.mzdw.de](http://www.mzdw.de)

# BY THE WAY

AN EVENING WITH OLD IRISH SONGS FROM THE HEART.

# ■ DEIRDRE STARR

IRLAND

„Ich kann mir nicht vorstellen zu leben,  
ohne zu singen.“ Deirdre Starr

Nein, das ist wirklich kaum vorstellbar. Deirdre Starr singt mit einer engelsgleichen Stimme betörend schöne Songs irischer Tradition, dabei begleitet sie sich selbst stimmungsvoll auf dem Flügel.

Deirdre ist eine irischstämmige Sängerin und Pianistin, aufgewachsen in London, weitergezogen nach Neuseeland und seit einigen Jahren wieder *back to the roots* in den irischen *Wicklow Mountains*.

Und auch heute noch erinnert sie sich gern an das alte Transistor-Radio ihrer Jugend, auf dem sie mit viel Mühe und ebenso vielen Störgeräuschen »Radio Éireann« empfing, den Sender, der ihre liebste Musik spielte: *Old traditional songs from Ireland*. Diese Lieder, die ihr auch die Mutter vorgesungen hatte, hörte sie mit Liebe und Hingabe. Auch später in Neuseeland verlor sie diese alten irischen Weisen nie aus dem Herzen.

Zurückgekehrt begann sie mit wachsendem Erfolg in den Pups und Clubs ihrer Heimat, später dann in Kirchen, Theatern und Konzertsälen, diese Lieder selbst zu singen.

Deirdre Starrs erste CD »Quiet Land of Erin« wurde von Jan Reichow in seiner Sendung »Hörproben« auf dem WDR so vorgestellt:

„Die Stimme, die Sie jetzt hören, der wunderbare Registerwechsel, der Atem, die verlangsamte Zeit, die er ausfüllt, all dies gehört zu einer Frau, über deren Horizont und deren Lebenserfahrung man unwillkürlich nachzudenken beginnt. Die CD ist von Anfang bis Ende sanft und schön; man kann sie in einer sommerlichen Mondnacht auflegen, sich auf den Balkon setzen und muss nicht ein einziges Mal aufstehen, um leiser zu stellen. Nachbarn werden hellhörig und fragen, woher diese betörenden Sirenentöne kommen. Die Stimmung wird Sie nicht mehr loslassen.“

Ihre zweite CD, »The Long Finger«, erschienen im Sommer 2005, hat ihren großen Erfolg bestätigt und weiter wachsen lassen. Die Songs beider Produktionen hat die Sängerin in den vergangenen beiden Jahren innerhalb dieser Konzertreihe auch in Dresden vorgestellt, in berührend-intensiven Konzerten, bei denen man die berühmte Stecknadel hätte hören können, wenn sie denn jemand hätte fallen lassen.

Nun kommt die Sängerin mit der wunderbaren Stimme wieder nach Dresden, wieder im Duo zusammen mit dem versierten und sympathischen David Leihy am Kontrabass, um uns die Songs und Balladen ihrer neuen CD »By the Way« ins Herz zu pflanzen. Es wird ihr wohl mühelos gelingen.



# Ausblicke

FRÜHJAHR  
2008

16. MÄRZ 08 | DREIKÖNIGSKIRCHE

**BET WILLIAMS & BOB HODIAN** | USA

Im »Epiphany Project« singen und spielen die beiden US-amerikanischen Singer/Songwriter gemeinsam mit zwei armenischen Musikern eine ergreifend-intelligent-einzigartige Mischung aus Weltmusik, modernem Kunstlied, Americana und New Folk. Die »Washington Post« schrieb zu diesem Projekt: »Ihre Musik läßt sich absolut keinem Musikgenre zuordnen - aber immer ist sie überragend schön«.



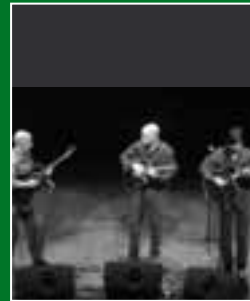
13. APRIL 08 | DREIKÖNIGSKIRCHE | **TIM McMILLAN** | AUST

In Europa bekannt wurde Tim McMillan durch seinen Einstieg bei NAKED RAVEN, die er als Gitarrist seit 2006 verstärkt. In der derzeitigen Ruhepause der Band hat Tim unter eigenem Namen ein Album eingespielt, genauso zart, bittersüß & schwebend schön. Mit viel Feeling und großem Können läßt Tim einen marmonischen Klangkosmos zwischen Folk & Klassik, Latin & Flamenco entstehen.



18. MAI 08 | DREIKÖNIGSKIRCHE | **ZUM PROJEKT**  
ARGENTINIEN | JAPAN

Von Bartók bis Beatles, von Piazzolla bis Fripp: Gegründet hat sich das Trio 1995 nach einem der weltweit bekannten »Guitar Kraft Seminars« in West Virginia | USA. Seitdem gastierte die Gruppe, spezialisiert auf akustische Gitarren mit hart schwingenden Stahl-Saiten, in ganz Amerika, Asien und Europa. In Ihrer verblüffenden Spielweise verbinden sich Drive der Rockmusik mit der Sensibilität klassischer Kompositionen.



**Städtische Bibliotheken Dresden**  
www.bibo-dresden.de

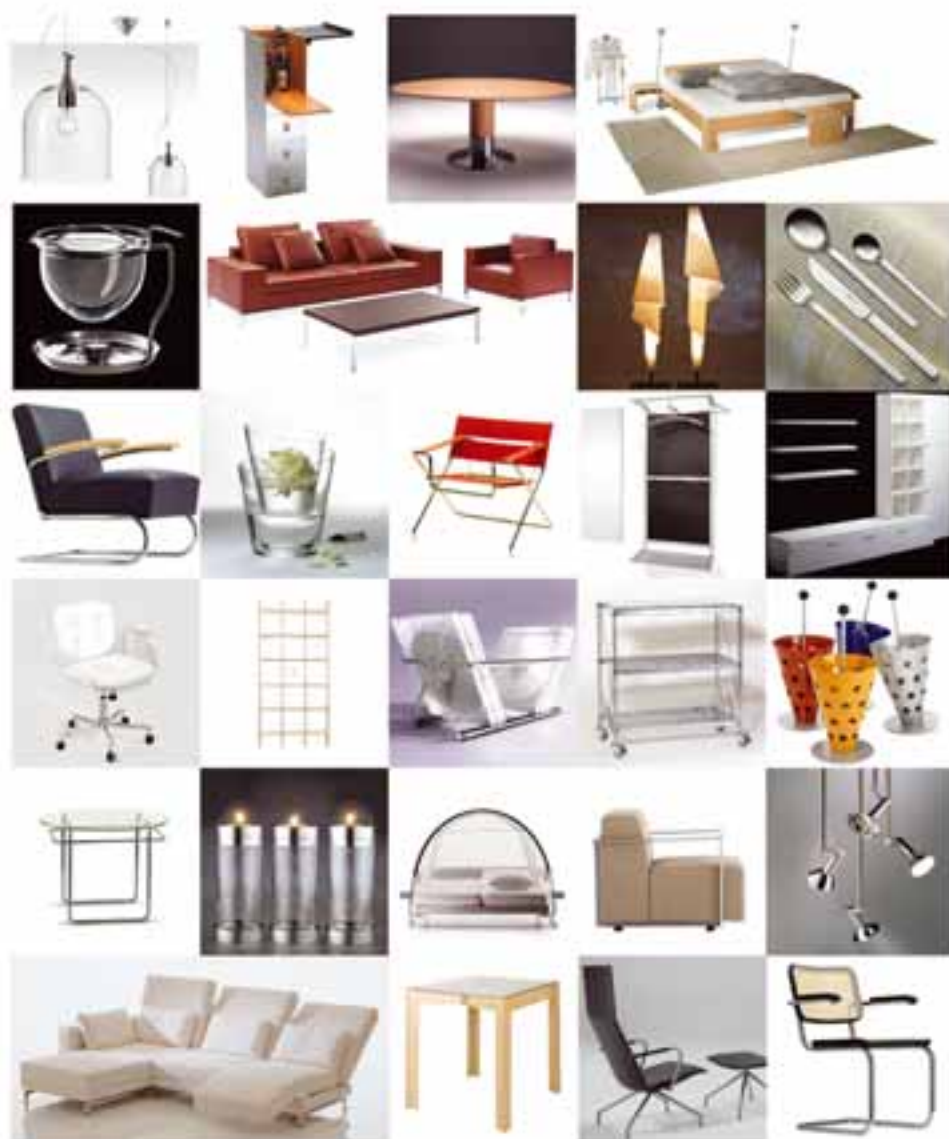
**10 € Jahresgebühr** im Abonnement

- 0 € für Kinder
- 3 € für Jugendliche 14-17 Jahre
- 12 € für Erwachsene
- 20 € für Familien

- kostenloser Internetzugang
- freier Eintritt zu unseren Veranstaltungen
- Newsletter - Erhalt von Neuerscheinungen
- SMS Erinnerung vor Ablauf der Ausleihrfrist
- Kassenband

# Einblicke

Portraits aus unserem Produktensemble...



...mehr in der Ausstellung des Einrichtungshauses.

## MAGAZIN

Möbel . Leuchten . Einrichtungsideen

Warenhandels-gesellschaft für technische Güter und Einrichtungsbedarf mbH  
Grüne Straße 16, 01067 Dresden, Tel. 0351-867160, [www.magazin-dresden.de](http://www.magazin-dresden.de)

musik **zwischen**  
den **welten**

*Ein nordischer Sommernachtstraum.*

**HELENE BLUM**

DANISH MUSIC AWARD-FOLK 2007

Sonntag | 06. April 2008 | Kleines Haus

# Tickets im Vorverkauf

Die besten  
Plätze  
gibt es im  
Vorverkauf!

Alle Eintrittskarten  
für die Konzerte im  
STAATSSCHAUSPIEL DRESDEN |  
KLEINES HAUS

als auch  
für die Konzerte  
in der  
DREIKÖNIGSKIRCHE

werden  
PLATZGEBUNDEN  
verkauft.

■ für die Konzerte im  
STAATSSCHAUSPIEL DRESDEN | KLEINES HAUS

an den Kassen des Schauspielhauses  
sowie des Kleinen Hauses  
[www.staatsschauspiel-dresden.de](http://www.staatsschauspiel-dresden.de)  
Telefon 03 51 | 49 13 555  
kostenfrei 0800 49 13 500

■ für die Konzerte in der  
DREIKÖNIGSKIRCHE DRESDEN (\*)  
DRESDNER PIANO SALON (\*\*)

Ticketservice ticket2day im Societaetstheater  
[www.ticket2day.de](http://www.ticket2day.de)  
Telefon 0351 | 803 68 10

sowie

- im Foyer der Dreikönigskirche (\*)
- im Dresdner Piano Salon (\*\*)
- bei SAX Ticket an der Schauburg
- im Florentinum am Rundkino
- in der Schillergalerie
- in der Ticketzentrale im Kulturpalast

**PS:**

**Konzertkarten eignen sich  
auch als Weihnachtsgeschenke.**

**ticket2day.de**

Der Ticketservice im Societaetstheater

An der Dreikönigskirche 1a - 01097 Dresden - Telefon (0351) 803 68 10

An unserer Kasse & auf unserer Webseite erhalten Sie Eintrittskarten  
für zahlreiche Veranstaltungen in Dresden & weit darüber hinaus.

**Konzerte • Theater • Tanz • Festivals • Sportevents**

musik zwischen  
den welten

*»Höchste Kunst,  
tiefster Ausdruck,  
es schnitt in die Seele.«*

BADISCHE ZEITUNG

# CARINA LA DEBLA OBRA FLAMENCA

Sonntag | 20. April 2008 | Kleines Haus

## Impressum

Diese Konzertbroschüre wird in Dresden an geeigneten Stellen zur Mitnahme ausgelegt, vorrangig in Theatern und Kinos, Bibliotheken, Vorverkaufskassen, Gaststätten & Geschäften.

Die Konzertbroschüre kann auf Wunsch auch zugesandt werden. Die nächste Broschüre für den Zeitraum MÄRZ | APRIL | MAI 2008 erscheint Mitte Februar 2008.



Wenn SIE diese zugesandt haben möchten, senden Sie eine mail an [info@andreasgrosse.de](mailto:info@andreasgrosse.de)

**REDAKTION | HERAUSGEBER**  
Andreas Grosse  
Theater- und Konzertagentur  
Rethelstraße 17  
01139 Dresden  
Telefon: 0351 | 8 567 144  
Mail: [info@andreasgrosse.de](mailto:info@andreasgrosse.de)  
[www.mzdw.de](http://www.mzdw.de)

**GESTALTUNG | SATZ**  
Andreas Grosse  
Telefon: 0351 | 8 567 144

**LAYOUTENTWICKLUNG**  
Chilly Design Studios

**AUFLAGE**  
8.000 Stück  
kostenfrei

**ANZEIGENWÜNSCHE | BEILAGENWÜNSCHE**  
telefonisch unter 0351 | 8 567 144  
oder per mail an [info@andreasgrosse.de](mailto:info@andreasgrosse.de)

**REALISATION DER HOMEPAGE**  
[www.mirakulum.com](http://www.mirakulum.com)

**DRUCK**  
Medienhaus Lißner OHG  
Fernsehturmstraße 9  
01328 Dresden  
Telefon: 0351 | 444 930  
[www.medienhaus-lissner.de](http://www.medienhaus-lissner.de)

	
<p>MEDIENHAUS Lißner OHG Fernsehturmstraße 9 01328 Dresden-Pappritz Telefon: 03 51/4 44 93- 0 Telefax: 03 51/4 44 93-12 Internet: <a href="http://www.medienhaus-lissner.de">www.medienhaus-lissner.de</a> E-Mail: <a href="mailto:info@medienhaus-lissner.de">info@medienhaus-lissner.de</a></p>	<p><b>MEDIENHAUS Lißner</b></p>
<p>Medienvorstufe    Offsetdruck    Weiterverarbeitung</p>	

# Outro

Lesen  
macht  
schön.

Sagt man.

Musik  
hören  
aber  
auch.

Wetten?

## **musikzwischen denwelten**

Gibt es auch im Radio.

Jeden 2. und 4. Dienstag im Monat von 18.00 -19.00 Uhr  
auf COLORADIO unter UKW 98,4 und 99,3 MHz.

Auch als Live-Stream unter [www.coloradio.org](http://www.coloradio.org)

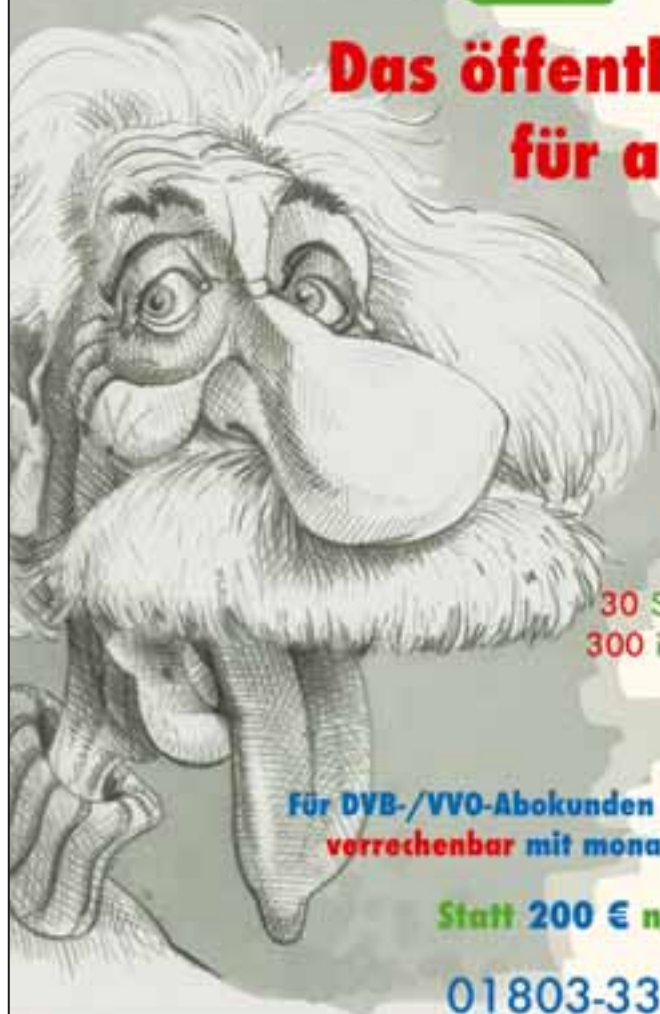


coloRadio

**Musikliebhaberinnen  
fahren cleverer**  
Musikliebhaber natürlich auch...

**GREEN WHEELS**

**Das öffentliche Auto  
für ab und zu.**



Ab 1 € / Std. + Km

30 Stationen in Dresden  
300 in ganz Deutschland

Keine Startgebühr

Für DVB-/VVO-Abokunden 15 € Monatsbeitrag  
verrechenbar mit monatlichem Fahrtumsatz

Statt 200 € nur 100 € Kautiön

01803-332 332 (9 Ct./Min.)

**[www.greenwheels.de](http://www.greenwheels.de)**

Konzertbeginn:  
jeweils 20.00 Uhr  
außer:  
05.01. | DIE 13 MONATE | 17.00 Uhr

Dreikönigskirche Dresden | Altarraum | Sonntag, 02. Dezember 2007  
SCHWEDEN | DEUTSCHLAND | **STRÖMKARLEN**  
Schwedische & irische Winter- & Weihnachtslieder. | MIDVINTERNATT

Sonntag, 09. Dezember 2007 | Staatsschauspiel Dresden | Kleines Haus  
**AQUABELLA** | DEUTSCHLAND  
KYKELLIA | Weltmusik A-Cappella zur Winter- und Weihnachtszeit.

Sonntag, 16. Dezember 2007 | Staatsschauspiel Dresden | Kleines Haus  
**TOMOKO MASUR** | JAPAN | SCHWEIZ | DEUTSCHLAND  
WEIHNACHTSLIEDER AUS ALLER WELT | Vom Mittelalter bis in die Gegenwart.

Dresdner Piano Salon im Coselpalais | Sonnabend, 29. Dezember 2007  
DAS BESONDER KONZERT ZUM JAHRESAUSKLANG  
SIMEON TEN HOLT: »**CANTO OSTINATO**«  
Interpreten: Stefan Eder | Johannes Wohlgenannt Zincke

Dreikönigskirche Dresden | Festsaal | Sonnabend, 05. Januar 2008  
NEUJAHRSKONZERT  
ERICH KÄSTNER: »**DIE 13 MONATE**«  
Ein musikalisch-literarischer Streifzug durch die Jahreszeiten  
Interpreten: Susanne Kliemisch | Manfred Schmitz | Jörn Behrsing

Sonntag, 13. Januar 2008 | Staatsschauspiel Dresden | Kleines Haus  
**KLEZZMATES** | POLEN  
REFLECTIONS | New Klezmer zwischen gestern und morgen.

Sonntag, 20. Januar 2008 | Staatsschauspiel Dresden | Kleines Haus  
**EDSON CORDEIRO** | BRASILIEN  
& **KLAZZ BROTHERS** | DEUTSCHLAND  
KLAZZ MEETS THE VOICE | Von der Oper zum Jazz und zurück.

Freitag, 25. Januar 2008 | Staatsschauspiel Dresden | Kleines Haus  
**TITI WINTERSTEIN** | DEUTSCHLAND  
MARO DJIPEN. UNSER LEBEN | Musik deutscher Sinti.

Dreikönigskirche Dresden | Altarraum | Sonntag, 27. Januar 2008  
ENGLAND | **ESTHER BERTRAM**  
Songs zum Davonfliegen. | ALCHEMY OF THE HEART

Dreikönigskirche Dresden | Altarraum | Sonntag, 03. Februar 2008  
DEUTSCHLAND | **ERICH SCHMECKENBECHER**  
Zwischen Frühromantik und Folklore. | NEUE LIEBE. NEUES LEBEN

Dreikönigskirche Dresden | Altarraum | Sonntag, 17. Februar 2008  
RUSSLAND | **VALERIYA SHISHKOVA**  
Auf den Wellen der Seele. | OYF DI KHWALIES VUN DER NESHOME

Sonntag, 24. Februar 2008 | Staatsschauspiel Dresden | Kleines Haus  
**DEIRDRE STARR** | IRLAND  
BY THE WAY | Old & new irish balads from the heart.

Kartenvorverkauf  
für die Konzerte im  
Staatsschauspiel Dresden | Kleines Haus:  
an den Kassen des Theaters sowie über  
www.staatsschauspiel-dresden.de  
Telefon 03 51 | 49 13 555  
kostenfrei 0800 49 13 500

Kartenvorverkauf  
für die Konzerte in der  
Dreikönigskirche Dresden sowie im  
Pianosalon Dresden:  
im Foyer der Kirche  
sowie im Pianosalon für die  
dort stattfindenden Konzerte  
sowie über  
ticket2day | Der Ticketservice  
im Societaetstheater  
www.ticket2day.de  
Telefon 03 51 | 803 68 10  
sowie bei  
SAX Ticket an der Schauburg  
Vorverkaufskasse im Florentinum  
Vorverkaufskasse in der Schillergalerie  
Ticketzentrale im Kulturpalast

Veranstalter:  
Andreas Grosse  
Konzert- und Theateragentur  
Rethelstraße 17  
01139 Dresden  
Telefon 0351 | 8 567 144  
info@andreasgrosse.de  
www.mzdw.de